

圣经恢复本

带拼音

罗马书

目录

第一章	3
第二章	6
第三章	8
第四章	11
第五章	13
第六章	15
第七章	17
第八章	19
第九章	23
第十章	26
第十一章	27
第十二章	31
第十三章	32
第十四章	34
第十五章	35
第十六章	38

罗马书

第一章

1 jī dū yē sū de nú pú bǎo luó méng zhào de shǐ tú bèi fēn bié chū lái guī yú shén fú yīn
基督耶稣的奴仆保罗，蒙召的使徒，被分别出来归于神福音
de
的；

2 zhè fú yīn shì shén cóng qián jiè zhe tā de zhòng shēn yán zhě zài shèng jīng shàng suǒ
这福音是神从前借着祂的众申言者，在圣经上所
yīng xǔ de
应许的，

3 lùn dào tā de ér zi wǒ men de zhǔ yē sū jī dū àn ròu tǐ shuō shì cóng dà wèi hòu yì
论到祂的儿子，我们的主耶稣基督：按肉体说，是从大卫后裔
shēng de
生的，

4 àn shèng bié de líng shuō shì cóng sǐ rén de fù huó yǐ dà néng biāo chū wéi shén de ér
按圣别的灵说，是从死人的复活，以大能标出为神的儿
zi
子；

5 wǒ men jiè zhe tā lǐng shòu le ēn diǎn hé shǐ tú de zhí fèn wèi tā de míng zài wàn guó
我们借着祂，领受了恩典和使徒的职分，为祂的名在万国
zhōng shǐ rén shùn cóng xìn yǎng
中使人顺从信仰，

6 qí zhōng yě yǒu nǐ men zhè méng zhào shǔ yē sū jī dū de rén
其中也有你们这蒙召属耶稣基督的人；

7 xiě xìn gěi yí qiè zài luó mǎ wéi shén suǒ ài méng zhào de shèng tú yuàn ēn diǎn yǔ píng
写信给一切在罗马，为神所爱，蒙召的圣徒。愿恩典与平
ān cóng shén wǒ men de fù bìng zhǔ yē sū jī dū guī yǔ nǐ men
安，从神我们的父，并主耶稣基督归与你们。

8 shǒu xiān wǒ jiè zhe yē sū jī dū wèi nǐ men zhòng rén gǎn xiè wǒ de shén yīn nǐ men
首先，我借着耶稣基督，为你们众人感谢我的神，因你们
de xìn xīn chuán biàn le quán shì jiè
的信心传遍了全世界。

9 wǒ zài tā ér zi de fú yīn shàng zài wǒ líng lǐ suǒ shì fèng de shén kě yǐ jiàn zhèng wǒ
我在祂儿子的福音上，在我灵里所事奉的神，可以见证我
zěn yàng zài dǎo gào zhōng cháng cháng bú zhù de tí dào nǐ men
怎样在祷告中，常常不住地提到你们，

10 qí qiú shén huò xǔ zài tā de zhǐ yì zhōng zhōng néng shùn lì de wǎng nǐ men nà lǐ qù
祈求神，或许在祂的旨意中，终能顺利地往你们那里去。

yīn wèi wǒ qiè qiè de xiǎng jiàn nǐ men yào bǎ xiē shǔ líng de ēn cì fēn gěi nǐ men shǐ nǐ
11 因为我切切地想见你们，要把些属灵的恩赐分给你们，使你们
men dé yǐ jiān gù
得以坚固；

zhè yàng wǒ zài nǐ men zhōng jiān yīn nǐ men yǔ wǒ bǐ cǐ de xìn xīn jiù kě yǐ tóng dé
12 这样，我在你们中间，因你们与我彼此的信心，就可以同得
gǔ lì
鼓励。

dì xiong men wǒ bú yuàn yì nǐ men bù zhī dào wǒ lǚ cì dìng yì wǎng nǐ men nà lǐ qù
13 弟兄们，我不愿意你们不知道，我屡次定意往你们那里去，
yào zài nǐ men zhōng jiān yě dé xiē guǒ zi rú tóng zài qí yú de wài bāng rén zhōng yī
要在你们中间也得些果子，如同在其余的外邦人中一
yàng zhǐ shì dào rú jīn réng yǒu lán zǔ
样，只是到如今仍有拦阻。

wú lùn duì xī lì ní rén hái shì duì huà wài rén wú lùn duì zhì huì rén hái shì duì yú zhuō
14 无论对希利尼人还是对化外人，无论对智慧人还是对愚拙
rén wǒ dōu shì qiàn zhài de
人，我都是欠债的。

suǒ yǐ zài wǒ wǒ yǐ jīng yù bèi hǎo yào jiāng fú yīn yě chuán gěi nǐ men zài luó mǎ de
15 所以在我，我已经预备好，要将福音也传给你们在罗马的
rén
人。

wǒ bù yǐ fú yīn wéi chǐ zhè fú yīn běn shì shén de dà néng yào jiù yī qiè xìn de rén xiān
16 我不以福音为耻；这福音本是神的大能，要救一切信的人，先
shì yóu tài rén hòu shì xī lì ní rén
是犹太人，后是希利尼人。

yīn wèi shén de yì zài zhè fú yīn shàng běn yú xìn xiǎn shì yǔ xìn rú jīng shàng suǒ jì
17 因为神的义在这福音上，本于信显示与信，如经上所记：
“ yì rén bì běn yú xìn dé shēng bìng huó zhe
“义人必本于信得生并活着。”

yuán lái shén de fèn nù cóng tiān shàng xiǎn shì zài nà xiē yǐ bú yì yì zhì zhēn lǐ zhī rén
18 原来神的忿怒，从天上显示在那些以不义抑制真理之人
yī qiè de bù qián bú yì shàng
一切的不虔不义上。

yīn wèi shén de shì qing rén suǒ néng zhī dào de yuán xiǎn míng zài rén lǐ miàn yīn wèi
19 因为神的事情，人所能知道的，原显明在人里面，因为
shén yǐ jīng gěi tā men xiǎn míng le
神已经给他们显明了。

zì cóng chuàng zào shì jiè yǐ lái shén nà kàn bú jiàn yǒng yuǎn de dà néng hé shén xìng
20 自从创造世界以来，神那看不见永远的大能，和神性
de tè zhēng shì rén suǒ dòng jiàn de nǎi shì jiè zhe shòu zào zhī wù gěi rén xiǎo dé de
的特征，是人所洞见的，乃是借着受造之物，给人晓得的，

jiào rén wú fǎ tuī wěi
叫人无法推诿；

- 21 yīn wèi tā men suī rán zhī dào shén què bù dàng zuò shén róng yào tā yě bù gǎn xiè tā
因为他们虽然知道神，却不当作神荣耀祂，也不感谢祂，
fǎn dào zài tā men de tuī xiǎng shàng biàn wéi xū wàng tā men wú zhī de xīn jiù hūn àn
反倒在他们的推想上变为虚妄，他们无知的心就昏暗
le
了。

- 22 tā men zì chēng shì zhì huì de fǎn chéng le yú zhuō de
他们自称是智慧的，反成了愚拙的，

- 23 jiāng bù néng xiǔ huài zhī shén de róng yào gǎi huàn wéi bì xiǔ huài de rén fēi qín zǒu
将不能朽坏之神的荣耀，改换为必朽坏的人、飞禽、走
shòu hé pá wù zhī xiàng de yàng shì
兽和爬物之像的样式。

- 24 suǒ yǐ shén rèn píng tā men chēng zhe xīn lǐ de qíng yù xiàn rù wū huì zhōng yǐ zhì bǐ
所以神任凭他们逞着心里的情欲，陷入污秽中，以致彼
cǐ diàn rǔ zì jǐ de shēn tǐ
此玷辱自己的身体。

- 25 tā men jiāng shén de zhēn shí huàn wéi xū huǎng qù jìng bài shì fèng shòu zào zhī wù bú
他们将神的真实换为虚谎，去敬拜事奉受造之物，不
jìng bài shì fèng nà chuàng zào zhě tā nǎi shì dāng shòu sòng zàn de zhí dào yǒng yuǎn
敬拜事奉那创造者；祂乃是当受颂赞的，直到永远。
ā men
阿们。

- 26 yīn cǐ shén rèn píng tā men xiàn rù kě chǐ de qíng yù tā men de nǚ rén bǎ shùn xìng de
因此，神任凭他们陷入可耻的情欲：他们的女人把顺性的
yòng chù huàn wéi nì xìng de yòng chù
用处换为逆性的用处；

- 27 nán rén yě shì rú cǐ qì le nǚ rén shùn xìng de yòng chù yù huǒ zhōng shāo bǐ cǐ tān
男人也是如此，弃了女人顺性的用处，欲火中烧，彼此贪
liàn nán hé nán xíng kě chǐ de shì jiù zài zì jǐ shēn shàng shòu zhè wàng wéi dāng dé de
恋，男和男行可耻的事，就在自己身上受这妄为当得的
bào yìng
报应。

- 28 tā men jì rán bù yǐ rèn shí shén wéi měi shén jiù rèn píng tā men cún kě qì jué de xīn sī
他们既然不以认识神为美，神就任凭他们存可弃绝的心思，
xíng nà xiē bù hé yí de shì
行那些不合宜的事，

- 29 chōng mǎn le gè yàng bú yì xié è tān lán è dú mǎn le jí dù xiōng shā zhēng
充满了各样不义、邪恶、贪婪、恶毒，满了嫉妒、凶杀、争
jìng guǐ zhà dú hèn
竞、诡诈、毒恨；

- yòu shì chán huǐ rén de bèi hòu shuō rén de zēng hèn shén de wǔ màn rén de kuáng ào
30 又是谗毁人的, 背后说人的, 憎恨神的, 侮慢人的, 狂傲
de zì kuā de niē zào è shì de wéi bèi fù mǔ de
的, 自夸的, 捏造恶事的, 违背父母的,
- wú zhī de bèi yuē de wú qīn qíng de wú lián mǐn de
31 无知的, 背约的, 无亲情的, 无怜悯的。
- tā men suī míng zhī shén gōng yì de pàn jué xíng zhè yàng shì de rén shì dāng sǐ de rán
32 他们虽明知神公义的判决, 行这样事的人是当死的, 然
ér tā men bú dàn zì jǐ qù xíng hái yǔ nà xiē xíng zhè yàng shì de rén tóng huān yǐ tā
而他们不但自己去行, 还与那些行这样事的人同欢, 以他
men wéi lè
们为乐。

第二章

- rén na měi yí gè shěn pàn rén de nǐ shì wú fǎ tuī wěi de nǐ zài shén me shì shàng shěn
1 人哪, 每一个审判人的! 你是无法推诿的, 你在什么事上审
pàn rén jiù zài shén me shì shàng dìng zì jǐ de zuì yīn nǐ zhè shěn pàn rén de yě xíng
判人, 就在什么事上定自己的罪; 因你这审判人的, 也行
tóng yàng de shì
同样的事。
- wǒ men zhī dào héng zhè yàng shì de rén shén bì àn zhēn lǐ shěn pàn tā
2 我们知道行这样事的人, 神必按真理审判他。
- rén na nǐ shěn pàn xíng zhè yàng shì de rén zì jǐ què zhào yàng xíng nǐ yǐ wéi néng
3 人哪, 你审判行这样事的人, 自己却照样行, 你以为能
táo tuō shén de shěn pàn ma
逃脱神的审判么?
- hái shì nǐ miǎo shì tā fēng fù de ēn cí kuān róng yǔ héng rěn bù xiǎo dé shén de ēn cí
4 还是你藐视祂丰富的恩慈、宽容与恒忍, 不晓得神的恩慈
shì lǐng nǐ huí gǎi
是领你悔改?
- nǐ jìng rèn zhe nǐ gāng yìng bù huí gǎi de xīn wèi zì jǐ zài shén dòng nù bìng xiǎn shì tā
5 你竟任着你刚硬不悔改的心, 为自己在神动怒并显示祂
gōng yì shěn pàn de rì zi jī xù fèn nù
公义审判的日子, 积蓄忿怒。
- tā bì zhào gè rén de xíng wéi bào yìng gè rén
6 祂必照各人的行为报应各人:
- fán héng xīn xíng shàn xún qiú róng yào zūn guì hé bù xiǔ huài de jiù yǐ yǒng yuǎn de
7 凡恒心行善, 寻求荣耀、尊贵和不朽坏的, 就以永远的
shēng mìng bào yìng tā men
生命报应他们;
- wéi yǒu sī tú hào zhēng bú xìn cóng zhēn lǐ fǎn xìn cóng bú yì de jiù yǐ fèn nù nǎo
8 惟有私图好争, 不信从真理, 反信从不义的, 就以忿怒、恼

hèn bào yìng tā men
恨 报 应 他 们 ；

jiāng huàn nàn kùn kǔ jiā gěi yí qiè zuò è de rén xiān shì yóu tài rén hòu shì xī lì ní rén
9 将 患 难、困 苦 加 给 一 切 作 恶 的 人，先 是 犹 太 人，后 是 希 利 尼 人；

què jiāng róng yào zūn guì yǔ píng ān jiā gěi yí qiè xíng shàn de rén xiān shì yóu tài rén hòu shì xī lì ní rén
10 却 将 荣 耀、尊 贵 与 平 安 加 给 一 切 行 善 的 人，先 是 犹 太 人，后 是 希 利 尼 人。

yīn wèi shén bìng bù piān dài rén
11 因 为 神 并 不 偏 待 人。

fán zài lǚ fǎ yǐ wài fàn le zuì de yě bì zài lǚ fǎ yǐ wài miè wáng fán zài lǚ fǎ yǐ xià fàn le zuì de bì àn lǚ fǎ shòu shěn pàn
12 凡 在 律 法 以 外 犯 了 罪 的，也 必 在 律 法 以 外 灭 亡；凡 在 律 法 以 下 犯 了 罪 的，必 按 律 法 受 审 判，

yuán lái zài shén miàn qián bú shì tīng lǚ fǎ de wéi yì nǎi shì xíng lǚ fǎ de chēng yì
13 （原 来 在 神 面 前，不 是 听 律 法 的 为 义，乃 是 行 律 法 的 称 义。

méi yǒu lǚ fǎ de wài bāng rén ruò shùn zhe běn xìng xíng lǚ fǎ shàng de shì tā men suī rán méi yǒu lǚ fǎ zì jǐ jiù shì zì jǐ de lǚ fǎ
14 没 有 律 法 的 外 邦 人，若 顺 着 本 性 行 律 法 上 的 事，他 们 虽 然 没 有 律 法，自 己 就 是 自 己 的 律 法：

tā men xiǎn chū nà xiě zài tā men xīn lǐ lǚ fǎ de gōng yòng tā men de liáng xīn tóng zuò jiàn zhèng bìng qiě tā men de sī xiǎng hù xiāng kòng gào huò zhě yě biàn hù
15 他 们 显 出 那 写 在 他 们 心 里 律 法 的 功 用，他 们 的 良 心 同 作 见 证，并 且 他 们 的 思 想 互 相 控 告 或 者 也 辩 护。）

jiù shì zài shén jiè yē sū jī dū zhào zhe wǒ de fú yīn shěn pàn rén yǐn mì shì de rì zi
16 就 是 在 神 借 耶 稣 基 督，照 着 我 的 福 音，审 判 人 隐 秘 事 的 日 子。

nǐ míng wéi yóu tài rén yòu yǐ kào lǚ fǎ qiě zhǐ zhe shén kuā kǒu
17 你 名 为 犹 太 人，又 倚 靠 律 法，且 指 着 神 夸 口，

jì cóng lǚ fǎ shòu le jiào dǎo jiù rèn shí shén de zhǐ yì yě néng jiàn shǎng nà gèng měi de shì
18 既 从 律 法 受 了 教 导，就 认 识 神 的 旨 意，也 能 鉴 赏 那 更 美 的 事，

yòu shēn xìn zì jǐ shì gěi xiǎ zǐ lǐng lù de shì hēi àn zhōng zhī rén de guāng
19 又 深 信 自 己 是 给 瞎 子 领 路 的，是 黑 暗 中 之 人 的 光，

shì yú mèi rén de guǎn jiào zhě shì yòu zhì rén de jiào shī zài lǚ fǎ shàng yǒu zhī shí hé zhēn lǐ de guī mó
20 是 愚 昧 人 的 管 教 者，是 幼 稚 人 的 教 师，在 律 法 上 有 知 识 和 真 理 的 规 模；

zhè yàng nǐ zhè jiào dǎo bié rén de bù jiào dǎo zì jǐ ma nǐ zhè chuán jiǎng bù kě tōu
21 这 样，你 这 教 导 别 人 的，不 教 导 自 己 么？你 这 传 讲 不 可 偷

qiè de zì jǐ tōu qiè ma
窃的, 自己偷窃么?

22 nǐ zhè shuō bù kě jiān yín de zì jǐ jiān yín ma nǐ zhè zēng wù ǒu xiàng de zì jǐ qiǎng
你这说不可奸淫的, 自己奸淫么? 你这憎恶偶像的, 自己抢
jié miào yǔ ma
劫庙宇么?

23 nǐ zhǐ zhe lǜ fǎ kuā kǒu zì jǐ què fàn lǜ fǎ diàn rǔ shén ma
你指着律法夸口, 自己却犯律法玷辱神么?

24 rú jīng shàng suǒ jì “shén de míng zài wài bāng rén zhōng yīn nǐ men shòu le xiè dú
如经上所记: “神的名在外邦人中, 因你们受了亵渎。”

25 nǐ ruò xíng lǜ fǎ gē lǐ gù rán yú nǐ yǒu yì dàn nǐ ruò shì fàn lǜ fǎ de nǐ de gē lǐ jiù
你若行律法, 割礼固然于你有益; 但你若是犯律法的, 你的割礼就
bú suàn gē lǐ
不算割礼。

26 suǒ yǐ nà wèi shòu gē lǐ de ruò zūn shǒu lǜ fǎ de diǎn zhāng tā suī rán wèi shòu gē lǐ
所以那未受割礼的, 若遵守律法的典章, 他虽然未受割礼,
qǐ bú suàn shì shòu gē lǐ de ma
岂不算是受割礼的么?

27 ér qiě nà běn lái wèi shòu gē lǐ de ruò quán shǒu lǜ fǎ jiù yào shěn pàn nǐ zhè yǒu zì
而且那本来未受割礼的, 若全守律法, 就要审判你这有字
jù hé gē lǐ què fàn lǜ fǎ de rén
句和割礼却犯律法的人。

28 yīn wèi wài biǎo shàng zuò yóu tài rén de bìng bú shì yóu tài rén wài biǎo shàng ròu tǐ de
因为外表上作犹太人的, 并不是犹太人; 外表上肉体的
gē lǐ yě bú shì gē lǐ
割礼, 也不是割礼。

29 wéi yǒu zài nèi lǐ zuò de cái shì yóu tài rén gē lǐ yě shì xīn lǐ de zài yú líng bú zài yú
惟有在内里作的, 才是犹太人; 割礼也是心里的, 在于灵, 不在于
zì jù zhè rén de chēng zàn bú shì cóng rén lái de nǎi shì cóng shén lái de
字句。这人的称赞, 不是从人来的, 乃是从神来的。

第三章

1 zhè yàng yóu tài rén yǒu shén me cháng chù gē lǐ yǒu shén me yì chù
这样, 犹太人有什长好处? 割礼有什么益处?

2 gè fāng miàn dōu hěn duō dì yī shì shén de yù yán xìn tuō le tā men
各方面都很多。第一, 是神的谕言信托了他们。

3 jí biàn yǒu bú xìn de zhè yǒu hé fāng nán dào tā men de bú xìn jiù fèi diào shén de xìn
即便有不信的, 这有何妨? 难道他们的不信, 就废掉神的信
ma
么?

4 jué duì bù néng shén zǒng shì zhēn shí de rén dōu shì xū huǎng de rú jīng shàng suǒ jì
绝对不能! 神总是真实的, 人都是虚谎的, 如经上所记:

“hǎo jiào nǐ shuō huà de shí hou xiǎn wéi gōng yì bèi rén shěn pàn de shí hou kě yǐ dé shèng
“好叫你说话的时候，显为公义；被人审判的时候，可以得胜。”

wǒ qiě zhào zhe rén de cháng huà shuō wǒ men de bú yì ruò xiǎn chū shén de yì lái wǒ
5 我且照着人的常话说，我们的不义若显出神的义来，我
men yào shuō shén me shén jiàng nù nán dào shì tā bú yì ma
们要说什么？神降怒，难道是祂不义么？

jué duì bú shì ruò shì zhè yàng shén zěn néng shěn pàn shì jiè
6 绝对不是！若是这样，神怎能审判世界？

dàn shén de zhēn shí ruò yīn wǒ de xū huǎng yuè fā yáng yì chū tā de róng yào wèi
7 但神的真实，若因我的虚谎，越发洋溢出祂的荣耀，为
shén me wǒ hái shòu shěn pàn xiàng zuì rén yí yàng
什么我还受审判像罪人一样？

wèi shén me bù shuō ràng wǒ men zuò è yǐ chéng shàn zhè shì wǒ men suǒ shòu de huǐ
8 为什么不说不，让我们作恶以成善？这是我们所受的毁
bàng yě shì yǒu xiē rén yìng shuō wǒ men yǒu zhè huà zhè děng rén shòu shěn pàn shì gāi
谤，也是有些人硬说我们有这话。这等人受审判是该
dāng de
当的。

zhè què zěn me yàng wǒ men bǐ tā men qiáng ma jué duì méi yǒu yīn wǒ men yǐ jīng
9 这却怎么样？我们比他们强么？绝对没有！因为我们已经
zhǐ kòng yóu tài rén hé xī lì ní rén dōu zài zuì zhī xià
指控，犹太人和希利尼人都在罪之下，

jiù rú jīng shàng suǒ jì “méi yǒu yì rén lián yí gè yě méi yǒu
10 就如经上所记：“没有义人，连一个也没有，

méi yǒu míng bái de méi yǒu xún qiú shén de
11 没有明白的，没有寻求神的；

dōu shì piān lí zhèng lù yì tóng biàn wéi wú yòng méi yǒu xíng shàn de lián yí gè yě
12 都是偏离正路，一同变为无用；没有行善的，连一个也
méi yǒu
没有。

tā men de hóu lóng shì chǎng kāi de fén mù tā men yòng shé tou nòng guǐ zhà zuǐ chún
13 他们的喉咙是敞开的坟墓，他们用舌头弄诡诈，嘴唇
lǐ yǒu huǐ shé de dú qì
里有虺蛇的毒气，

tā men mǎn kǒu shì zhòu mà kǔ dú
14 他们满口是咒骂苦毒；

shā rén liú xiě tā men de jiǎo fēi pǎo
15 杀人流血，他们的脚飞跑，

zài tā men suǒ jīng guò de lù shàng biàn xíng huǐ huài hé huò hài
16 在他们所经过的路上，遍行毁坏和祸害，

- píng ān de lù tā men wèi céng zhī dào
17 平安的路, 他们未曾知道;
- tā men yǎn zhōng bú pà shén
18 他们眼中不怕神。”
- wǒ men xiǎo dé lǚ fǎ shàng de huà dōu shì duì lǚ fǎ yǐ xià zhī rén shuō de hǎo dǔ zhù
19 我们晓得律法上的话, 都是对律法以下之人说的, 好堵住
gè rén de kǒu jiào pǔ shì de rén dōu fú zài shén de shěn pàn zhī xià
各人的口, 叫普世的人都伏在神的审判之下。
- yīn wèi fán shǔ ròu tǐ de rén dōu bù néng běn yú xíng lǚ fǎ zài shén miàn qián dé chēng
20 因为凡属肉体的人, 都不能本于行律法在神面前得称
yì yīn wèi lǚ fǎ běn shì jiào rén zhī zuì
义, 因为律法本是叫人知罪。
- dàn rú jīn shén de yì zài lǚ fǎ yǐ wài yǐ jīng xiǎn míng chū lái yǒu lǚ fǎ hé shēn yán zhě
21 但如今神的义在律法以外已经显明出来, 有律法和申言者
wéi zhèng
为证,
- jiù shì shén de yì jiè zhe xìn yē sū jī dū guī yǔ yí qiè xìn de rén bìng méi yǒu fēn bié
22 就是神的义, 借着信耶稣基督, 归与一切信的人, 并没有分别。
- yīn wèi zhòng rén dōu fàn le zuì kuī quē le shén de róng yào
23 因为众人都犯了罪, 亏缺了神的荣耀,
- dàn yīn shén de ēn diǎn jiè zhe zài jī dū yē sū lǐ de jiù shú jiù bái bái de dé chēng yì
24 但因神的恩典, 借着在基督耶稣里的救赎, 就白白地得称义。
- shén bǎi chū jī dū yē sū zuò píng xī chù shì píng zhe tā de xiě jiè zhe rén de xìn wèi yào
25 神摆出基督耶稣作平息处, 是凭着祂的血, 借着人的信, 为要
zài shén yǐ kuān róng yuè guò rén xiān shí suǒ fàn de zuì shàng xiǎn shì tā de yì
在神以宽容越过人先时所犯的罪上, 显示祂的义;
- wèi zhe zài jīn shí xiǎn shì tā de yì shǐ tā néng shì yì de yě néng chēng nà yǐ xìn yē sū
26 为着在今时显示祂的义, 使祂能是义的, 也能称那以信耶稣
wéi běn de rén wéi yì
为本的人为义。
- jì shì zhè yàng nǎ lǐ yǒu kě kuā de wán quán méi yǒu le jiè zhe shén me lǚ jiè zhe
27 既是这样, 哪里有可夸的? 完全没有了! 借着什么律? 借着
xíng de lǚ ma bú shì nǎi shì jiè zhe xìn de lǚ
行的律么? 不是, 乃是借着信的律。
- yīn wèi wǒ men suàn dìng le rén dé chēng yì shì jiè zhe xìn yǔ xíng lǚ fǎ wú guān
28 因为我们算定了, 人得称义是借着信, 与行律法无关。
- nán dào shén zhǐ shì yóu tài rén de shén ma bù yě shì wài bāng rén de ma shì de yě shì
29 难道神只是犹太人的神么? 不也是外邦人的么? 是的, 也是
wài bāng rén de
外邦人的;
- shén jì shì yí wèi tā jiù yào běn yú xìn chēng nà shòu gē lǐ de wéi yì yě yào jiè zhe xìn
30 神既是一位, 祂就要本于信称那受割礼的为义, 也要借着信

chēng nà wèi shòu gē lǐ de wéi yì
称 那 未 受 割 礼 的 为 义。

- 31 zhè yàng wǒ men jiè zhe xìn shǐ lǜ fǎ shī xiào ma jué duì bú shì fǎn ér jiān gù le lǜ
这 样 ， 我 们 借 着 信 使 律 法 失 效 么 ？ 绝 对 不 是 ！ 反 而 坚 固 了 律
fǎ
法。

第四章

- 1 zhè yàng wǒ men kě shuō wǒ men de zǔ zōng yà bó lā hǎn zhào zhe ròu tǐ dé le shén
这 样 ， 我 们 可 说 我 们 的 祖 宗 亚 伯 拉 罕 照 着 肉 体 得 了 什
me
么 ？

- 2 tǎng ruò yà bó lā hǎn shì běn yú xíng wéi dé chēng yì jiù yǒu kě kuā de zhǐ shì zài shén
倘 若 亚 伯 拉 罕 是 本 于 行 为 得 称 义 ， 就 有 可 夸 的 ， 只 是 在 神
miàn qián bìng wú kě kuā
面 前 并 无 可 夸 。

- 3 yuán lái jīng shàng shuō shén me shuō “yà bó lā hǎn xìn shén zhè jiù suàn wéi tā de
原 来 经 上 说 什 么 ？ 说 ， “亚 伯 拉 罕 信 神 ， 这 就 算 为 他 的
yì
义 。”

- 4 zuò gōng de dé gōng jià bú shì zhào zhe ēn diǎn nǎi shì zhào zhe suǒ gāi dé zhě suàn de
作 工 的 得 工 价 ， 不 是 照 着 恩 典 ， 乃 是 照 着 所 该 得 者 算 的 。

- 5 wéi yǒu bú zuò gōng zhǐ xìn kào nà chēng bù qián zhě wéi yì zhī shén de tā de xìn jiù
惟 有 不 作 工 ， 只 信 靠 那 称 不 虔 者 为 义 之 神 的 ， 他 的 信 就
suàn wéi tā de yì
算 为 他 的 义 。

- 6 zhèng rú dà wèi yě chēng nà zài xíng wéi yǐ wài méng shén suàn wéi yì de rén wéi yǒu fú
正 如 大 卫 也 称 那 在 行 为 以 外 ， 蒙 神 算 为 义 的 人 为 有 福
de
的 ：

- 7 “bù fǎ dé shè miǎn zuì dé zhē gài de rén shì yǒu fú de
“不 法 得 赦 免 ， 罪 得 遮 盖 的 人 ， 是 有 福 的 。

- 8 zhǔ jué bú suàn wéi yǒu zuì de rén shì yǒu fú de
主 绝 不 算 为 有 罪 的 人 ， 是 有 福 的 。”

- 9 rú cǐ zhè chēng wéi yǒu fú de fú shì dān jiā gěi shòu gē lǐ de rén hái shì yě jiā gěi wèi
如 此 ， 这 称 为 有 福 的 福 是 单 加 给 受 割 礼 的 人 ， 还 是 也 加 给 未
shòu gē lǐ de rén yīn wǒ men shuō yà bó lā hǎn de xìn jiù suàn wéi tā de yì
受 割 礼 的 人 ？ 因 我 们 说 ， 亚 伯 拉 罕 的 信 ， 就 算 为 他 的 义 ，

- 10 shì zěn me suàn de shì zài tā shòu gē lǐ de shí hou hái shì zài tā wèi shòu gē lǐ de shí
是 怎 么 算 的 ？ 是 在 他 受 割 礼 的 时 候 ， 还 是 在 他 未 受 割 礼 的 时
hou bú shì zài shòu gē lǐ de shí hou nǎi shì zài wèi shòu gē lǐ de shí hou
候 ？ 不 是 在 受 割 礼 的 时 候 ， 乃 是 在 未 受 割 礼 的 时 候 。

- bìng qiě tā shòu le gē lǐ de jì hào zuò tā wèi shòu gē lǐ shí nà xìn zhī yì de yìn jì jiào
11 并且他受了割礼的记号，作他未受割礼时那信之义的印记，叫
tā zuò yí qiè wèi shòu gē lǐ ér xìn zhī rén de fù shǐ tā men yě suàn wéi yì
他作一切未受割礼而信之人的父，使他们也算为义；
yòu zuò shòu gē lǐ zhī rén de fù jiù shì nà xiē bú dàn shòu gē lǐ bìng qiě zhào wǒ men zǔ
12 又作受割礼之人的父，就是那些不但受割礼，并且照我们祖
zōng yà bó lā hǎn wèi shòu gē lǐ shí zhī xìn de jiǎo zōng ér xíng de rén
宗亚伯拉罕，未受割礼时之信的脚步踪而行的人。
yīn wèi shén yīng xǔ yà bó lā hǎn huò tā de hòu yì bì dé chéng shòu shì jiè bú shì jiè
13 因为神应许亚伯拉罕，或他的后裔，必得承受世界，不是借
zhe lǚ fǎ nǎi shì jiè zhe xìn de yì
着律法，乃是借着信的义。
ruò shì běn yú lǚ fǎ de cái dé wéi hòu sì xìn jiù chéng le xū kōng yīng xǔ yě jiù shī xiào
14 若是本于律法的，才得为后嗣，信就成了虚空，应许也就失效
le
了。
yīn wèi lǚ fǎ shì rě dòng fèn nù de nǎ lǐ méi yǒu lǚ fǎ nǎ lǐ jiù méi yǒu guò fàn
15 因为律法是惹动忿怒的；哪里没有律法，哪里就没有过犯。
suǒ yǐ rén dé wéi hòu sì shì běn yú xìn wèi yào zhào zhe ēn shǐ yīng xǔ dìng rán guī gěi
16 所以人得为后嗣是本于信，为要照着恩，使应许定然归给
yí qiè hòu yì bú dàn guī gěi nà běn yú lǚ fǎ de yě guī gěi nà běn yú yà bó lā hǎn zhī xìn
一切后裔，不但归给那本于律法的，也归给那本于亚伯拉罕之信
de
的。
yà bó lā hǎn zài tā suǒ xìn nà jiào sǐ rén fù huó yòu chēng wú wéi yǒu de shén miàn
17 亚伯拉罕在他所信那叫死人复活，又称无为有的神面
qián shì wǒ men zhòng rén de fù rú jīng shàng suǒ jì “wǒ yǐ jīng lì nǐ zuò duō guó de
前，是我们众人的父，如经上所记：“我已经立你作多国的
fù
父。”
tā zài wú kě zhǐ wàng de shí hou réng kào zhǐ wàng ér xìn jiù dé yǐ zhào xiān qián suǒ
18 他在无可指望的时候，仍靠指望而信，就得以照先前所
shuō “nǐ de hòu yì jiāng yào rú cǐ de huà zuò duō guó de fù
说，“你的后裔将要如此”的话，作多国的父。
tā jiāng jìn bǎi suì de shí hou suī rán xiǎng dào zì jǐ de shēn tǐ rú tóng yǐ sǐ sā lā de
19 他将近百岁的时候，虽然想到自己的身体如同已死，撒拉的
shēng yù yě yǐ duàn jué tā de xìn hái shì bù ruǎn ruò
生育也已断绝，他的信还是不软弱，
zǒng méi yǒu yīn bú xìn ér yí huò shén de yīng xǔ fǎn dào yīn xìn dé zháo jiā lì jiāng
20 总没有因不信而疑惑神的应许，反倒因信得着加力，将
róng yào guī yǔ shén
荣耀归与神，

- qiě mǎn xīn què xìn shén suǒ yīng xǔ de tā yě bì néng zuò chéng
21 且 满 心 确 信， 神 所 应 许 的， 祂 也 必 能 作 成 ；
- suǒ yǐ zhè jiù suàn wéi tā de yì
22 所 以 这 就 算 为 他 的 义。
- suàn wéi tā de yì zhè jù huà bú shì dān wèi tā xiě de
23 算 为 他 的 义 这 句 话， 不 是 单 为 他 写 的，
- yě shì wèi wǒ men jiāng lái de suàn wéi yì de rén jiù shì wèi wǒ men zhè xiē xìn kào nà shǐ
24 也 是 为 我 们 将 来 得 算 为 义 的 人， 就 是 为 我 们 这 些 信 靠 那 使
wǒ men de zhǔ yē sū cóng sǐ rén zhōng fù huó zhě de rén xiě de
我 们 的 主 耶 稣 从 死 人 中 复 活 者 的 人 写 的。
- yē sū bèi jiāo gěi rén shì wèi wǒ men de guò fàn fù huó shì wèi wǒ men de chēng yì
25 耶 稣 被 交 给 人 是 为 我 们 的 过 犯， 复 活 是 为 我 们 的 称 义。

第五章

- suǒ yǐ wǒ men jì běn yú xìn dé chēng yì jiù jiè zhe wǒ men de zhǔ yē sū jī dū duì shén
1 所 以， 我 们 既 本 于 信 得 称 义， 就 借 着 我 们 的 主 耶 稣 基 督， 对 神
yǒu le hé píng
有 了 和 平。
- wǒ men yòu jiè zhe tā yīn xìn dé jìn rù xiàn zài suǒ zhàn de zhè ēn diǎn zhōng bìng qiě
2 我 们 又 借 着 祂， 因 信 得 进 入 现 在 所 站 的 这 恩 典 中， 并 且
yīn pàn wàng shén de róng yào ér kuā yào
因 盼 望 神 的 荣 耀 而 夸 耀。
- bú dàn rú cǐ jiù shì zài huàn nàn zhōng wǒ men yě shì kuā yào yīn wèi zhī dào huàn
3 不 但 如 此， 就 是 在 患 难 中， 我 们 也 是 夸 耀， 因 为 知 道 患
nàn shēng rěn nài
难 生 忍 耐，
- rěn nài shēng lǎo liàn lǎo liàn shēng pàn wàng
4 忍 耐 生 老 练， 老 练 生 盼 望，
- pàn wàng bú zhì yú méng xiū yīn wèi shén de ài yǐ jīng jiè zhe suǒ cì gěi wǒ men de shèng
5 盼 望 不 至 于 蒙 羞； 因 为 神 的 爱 已 经 借 着 所 赐 给 我 们 的 圣
líng jiāo guàn zài wǒ men xīn lǐ
灵， 浇 灌 在 我 们 心 里。
- yīn wǒ men hái ruǎn ruò de shí hou jī dū jiù zhào suǒ dìng de shí qī wèi bù qián zhě sǐ
6 因 我 们 还 软 弱 的 时 候， 基 督 就 照 所 定 的 时 期 为 不 虔 者 死
le
了。
- wèi yì rén sǐ shì shǎo yǒu de wèi rén rén sǐ huò zhě yǒu gǎn zuò de
7 为 义 人 死， 是 少 有 的； 为 仁 人 死， 或 者 有 敢 作 的；
- wéi yǒu jī dū zài wǒ men hái zuò zuì rén de shí hou wèi wǒ men sǐ shén jiù zài cǐ jiāng
8 惟 有 基 督 在 我 们 还 作 罪 人 的 时 候， 为 我 们 死， 神 就 在 此 将
tā zì jǐ de ài xiàng wǒ men xiǎn míng le
祂 自 己 的 爱 向 我 们 显 明 了。

- xiàn zài wǒ men jì yīn tā de xiě dé chēng yì jiù gèng yào jiè zhe tā dé jiù tuō lí fèn nù
9 现在我们既因祂的血得称义,就更 要借着祂得救脱离忿怒。
- yīn wèi wǒ men zuò chóu dí de shí hòu qiè jiè zhe shén ér zǐ de sǐ dé yǔ shén hé hǎo jì
10 因为我们作仇敌的时候,且借着神儿子的死得与神和好,既
yǐ hé hǎo jiù gèng yào zài tā de shēng mìng lǐ dé jiù le
已和好,就更 要在祂的生命里得救了。
- bú dàn rú cǐ wǒ men xiàn jīn jì jiè zhe wǒ men de zhǔ yē sū jī dū dé yǔ shén hé hǎo
11 不但如此,我们现今既借着我们的主耶稣基督,得与神和好,
yě jiù yào jiè zhe tā zài shén lǐ miàn kuā yào zhe zài tā de shēng mìng lǐ dé jiù le
也就要借着祂,在神里面夸耀着,在祂的生命里得救了。
- zhè jiù rú zuì shì jiè zhe yì rén rù le shì jiè sǐ yòu shì jiè zhe zuì lái de yú shì sǐ jiù biàn
12 这就如罪是借着一人入了世界,死又是借着罪来的,于是死就遍
jí zhòng rén yīn wèi zhòng rén dōu fàn le zuì
及众人,因为众人都犯了罪。
- méi yǒu lǜ fǎ zhī xiān zuì yǐ jīng zài shì shàng dàn méi yǒu lǜ fǎ zuì yě bú suàn zài
13 没有律法之先,罪已经在世上;但没有律法,罪也不算在
zhàng shàng
账上。
- rán ér cóng yà dāng dào mó xī sǐ jiù zuò le wáng lián nà xiē bú zhào yà dāng guò fàn
14 然而从亚当到摩西,死就作了王,连那些不照亚当过犯
yàng shì fàn zuì de yě zài tā de quán xià yà dāng nǎi shì nà yǐ hòu yào lái zhě de yù
样式犯罪的,也在它的权下;亚当乃是那以后要来者的预
xiàng
像。
- zhǐ shì guò fàn bù rú ēn cì ruò yīn yì rén de guò fàn duō rén dōu sǐ le shén de ēn diǎn
15 只是过犯不如恩赐;若因一人的过犯,多人都死了,神的恩典,
yǔ yē sū jī dū yì rén ēn diǎn zhōng bái bái de ēn cì jiù gèng jiā yáng yì dì lín dào duō
与耶稣基督一人恩典中白白的恩赐,就更加洋溢地临到多
rén
人。
- bìng qiě yì rén fàn zuì de jié guǒ yě bù rú bái bái de ēn cì yīn wèi shěn pàn shì yóu yú yì
16 并且一人犯罪的结果,也不如白白的恩赐;因为审判是由于一
cì guò fàn ér dìng zuì ēn cì nǎi shì yóu yú xǔ duō guò fàn ér chēng yì
次过犯而定罪,恩赐乃是由于许多过犯而称义。
- ruò yīn yì rén de guò fàn sǐ jiù jiè zhe zhè yì rén zuò le wáng nà xiē shòu yáng yì zhī
17 若因一人的过犯,死就借着这一人作了王,那些受洋溢之
ēn bìng yáng yì zhī yì ēn cì de jiù gèng yào jiè zhe yē sū jī dū yì rén zài shēng mìng
恩,并洋溢之义恩赐的,就更 要借着耶稣基督一人,在生命
zhōng zuò wáng le
中作王了。
- rú cǐ shuō lái jiè zhe yì cì de guò fàn zhòng rén dōu bèi dìng zuì zhào yàng jiè zhe
18 如此说来,借着一次的过犯,众人都被定罪,照样,借着

yí cì de yì xíng zhòng rén yě dōu bèi chēng yì dé shēng mìng le
一次的义行，众人也都被称义得生命了。

- 19 jiè zhe yì rén de bèi nì duō rén gòu chéng le zuì rén zhào yàng jiè zhe yì rén de shùn
借着一人的悖逆，多人构成了罪人，照样，借着一人的顺
cóng duō rén yě yào gòu chéng yì de le
从，多人也要构成义的了。

- 20 lǜ fǎ chā jìn lái shì jiào guò fàn zēng duō zhǐ shì zuì zài nǎ lǐ zēng duō ēn diǎn jiù gèng
律法插进来，是叫过犯增多，只是罪在哪里增多，恩典就更
yáng yì le
洋溢了，

- 21 shǐ zuì zěn yàng zài sǐ zhōng zuò wáng ēn diǎn yě zhào yàng jiè zhe yì zuò wáng jiào
使罪怎样在死中作王，恩典也照样借着义作王，叫
rén jiè zhe wǒ men de zhǔ yē sū jī dū dé yǒng yuǎn de shēng mìng
人借着我们的主耶稣基督得永远的生命。

第六章

- 1 zhè yàng wǒ men kě shuō shén me wǒ men kě yǐ réng liú zài zuì zhōng jiào ēn diǎn
这样，我们可说什么？我们可以仍留在罪中，叫恩典
zēng duō ma
增多么？

- 2 jué duì bù kě wǒ men zhè xiàng zuì sǐ le de rén qǐ kě réng zài zuì zhōng huó zhe
绝对不可！我们这向罪死了的人，岂可仍在罪中活着？

- 3 qǐ bù zhī wǒ men zhè jìn rù jī dū yē sū de rén shì jìn rù tā de sǐ ma
岂不知我们这浸入基督耶稣的人，是浸入祂的死么？

- 4 suǒ yǐ wǒ men jiè zhe jìn rù sǐ hé tā yì tóng mái zàng hǎo jiào wǒ men zài shēng mìng
所以我们借着浸入死，和祂一同埋葬，好叫我们在生命
de xīn yàng zhōng shēng huó xíng dòng xiàng jī dū jiè zhe fù de róng yào cóng sǐ rén
的新样中生活行动，像基督借着父的荣耀，从死人
zhōng fù huó yí yàng
中复活一样。

- 5 wǒ men ruò zài tā sǐ de yàng shì lǐ yǔ tā lián hé shēng zhǎng yě bì yào zài tā fù huó de
我们若在祂死的样式里与祂联合生长，也必要在祂复活的
yàng shì lǐ yǔ tā lián hé shēng zhǎng
样式里与祂联合生长；

- 6 zhī dào wǒ men de jiù rén yǐ jīng yǔ tā tóng dìng shí zì jià shǐ zuì de shēn tǐ shī xiào jiào
知道我们的旧人已经与祂同钉十字架，使罪的身体失效，叫
wǒ men bú zài zuò zuì de nú pú
我们不再作罪的奴仆，

- 7 yīn wèi yǐ sǐ de rén shì yǐ jīng cóng zuì kāi shì le
因为已死的人，是已经从罪开释了。

- 8 wǒ men ruò yǔ jī dū tóng sǐ jiù xìn yě bì yǔ tā tóng huó
我们若与基督同死，就信也必与祂同活，

zhī dào jī dū jì cóng sǐ rén zhōng fù huó jiù bú zài sǐ sǐ yě bú zài zuò zhǔ guǎn xiá tā
9 知道基督既从死人中复活,就不再死,死也不再作主管辖祂
le
了。

yīn wèi tā sǐ shì yí cì yǒng yuǎn dì xiàng zuì sǐ le tā huó shì xiàng shén huó zhe
10 因为祂死,是一次永远地向罪死了;祂活,是向神活着。

zhè yàng nǐ men zài jī dū yē sū lǐ xiàng zuì yě dāng suàn zì jǐ shì sǐ de xiàng shén
11 这样,你们在基督耶稣里,向罪也当算自己是死的,向神
què dāng suàn zì jǐ shì huó de
却当算自己是活的。

suǒ yǐ bú yào ràng zuì zài nǐ men bì sǐ de shēn tǐ lǐ zuò wáng shǐ nǐ men shùn cóng
12 所以不要让罪在你们必死的身体里作王,使你们顺从
shēn tǐ de sī yù
身体的私欲,

yě bú yào jiāng nǐ men de zhī tǐ xiàn gěi zuì zuò bú yì de bīng qì dào yào xiàng cóng sǐ
13 也不要将你们的肢体献给罪作不义的兵器;倒要像从死
rén zhōng huó guò lái de rén jiāng zì jǐ xiàn gěi shén bìng jiāng nǐ men de zhī tǐ xiàn
人中活过来的人,将自己献给神,并将你们的肢体献
gěi shén zuò yì de bīng qì
给神作义的兵器。

zuì bì bù néng zuò zhǔ guǎn xiá nǐ men yīn nǐ men bú zài lǜ fǎ zhī xià nǎi zài ēn diǎn
14 罪必不能作主管辖你们,因你们不在律法之下,乃在恩典
zhī xià
之下。

zhè què zěn me yàng yīn wǒ men bú zài lǜ fǎ zhī xià nǎi zài ēn diǎn zhī xià jiù kě yǐ
15 这却怎么样?因我们不在律法之下,乃在恩典之下,就可以
fàn zuì ma jué duì bù kě
犯罪么?绝对不可!

qǐ bù xiǎo dé nǐ men jiāng zì jǐ xiàn gěi shuí zuò nú pú yǐ zhì yú shùn cóng jiù zuò le
16 岂不晓得你们将自己献给谁作奴仆,以至于顺从,就作了
nǐ men suǒ shùn cóng zhě de nú pú ma huò zuò zuì de nú pú yǐ zhì yú sǐ huò zuò shùn
你们所顺从者的奴仆么?或作罪的奴仆,以至于死,或作顺
cóng de nú pú yǐ zhì yú yì
从的奴仆,以至于义。

gǎn xiè shén nǐ men cóng qián suī rán zuò zuì de nú pú xiàn jīn què cóng xīn lǐ shùn cóng
17 感谢神,你们从前虽然作罪的奴仆,现今却从心里顺从
le nǐ men bèi jiāo yú qí zhōng zhī jiào xùn de guī mó
了你们被交于其中之教训的规模。

nǐ men jì cóng zuì lǐ dé le shì fàng jiù zuò le yì de nú pú
18 你们既从罪里得了释放,就作了义的奴仆。

wǒ yīn nǐ men ròu tǐ de ruǎn ruò jiù zhào zhe rén de cháng qíng shuō nǐ men cóng qián
19 我因你们肉体的软弱,就照着人的常情说,你们从前

zěn yàng jiāng zhī tǐ xiàn gěi bù jié bù fǎ zuò nú pú yǐ zhì yú bù fǎ xiàn jīn yě yào zhào
怎 样 将 肢 体 献 给 不 洁 不 法 作 奴 仆, 以 至 于 不 法, 现 今 也 要 照
yàng jiāng zhī tǐ xiàn gěi yì zuò nú pú yǐ zhì yú shèng bié
样 将 肢 体 献 给 义 作 奴 仆, 以 至 于 圣 别。

yīn wèi nǐ men zuò zuì zhī nú pú de shí hou jiù bú shòu yì de yuē shù
20 因 为 你 们 作 罪 之 奴 仆 的 时 候, 就 不 受 义 的 约 束。

nà shí nǐ men yǒu shén me guǒ zi bú guò shì nǐ men xiàn jīn suǒ kàn wéi xiū chǐ de shì
21 那 时 你 们 有 什 么 果 子? 不 过 是 你 们 现 今 所 看 为 羞 耻 的 事,
nà xiē shì de jié jú jiù shì sǐ
那 些 事 的 结 局 就 是 死。

dàn xiàn jīn nǐ men jì cóng zuì lǐ dé le shì fàng zuò le shén de nú pú jiù yǒu shèng bié
22 但 现 今 你 们 既 从 罪 里 得 了 释 放, 作 了 神 的 奴 仆, 就 有 圣 别
de guǒ zi jié jú jiù shì yǒng yuǎn de shēng mìng
的 果 子, 结 局 就 是 永 远 的 生 命。

yīn wèi zuì de gōng jià nǎi shì sǐ wéi yǒu shén de ēn cì zài wǒ men de zhǔ jī dū yē sū
23 因 为 罪 的 工 价 乃 是 死, 惟 有 神 的 恩 赐, 在 我 们 的 主 基 督 耶 稣
lǐ nǎi shì yǒng yuǎn de shēng mìng
里, 乃 是 永 远 的 生 命。

第七章

dì xiong men wǒ xiàn zài duì míng bái lǜ fǎ de rén shuō nǐ men qǐ bù zhī lǜ fǎ zuò zhǔ
1 弟 兄 们, 我 现 在 对 明 白 律 法 的 人 说, 你 们 岂 不 知 律 法 作 主
guǎn xiá rén shì zài tā huó zhe de shí hou ma
管 辖 人, 是 在 他 活 着 的 时 候 么?

nǚ rén yǒu le zhàng fu zhàng fu hái huó zhe jiù shòu lǜ fǎ yuē shù guī yǔ zhàng fu
2 女 人 有 了 丈 夫, 丈 夫 还 活 着, 就 受 律 法 约 束, 归 与 丈 夫;
zhàng fu ruò sǐ le jiù tuō lí le zhàng fu de lǜ fǎ
丈 夫 若 死 了, 就 脱 离 了 丈 夫 的 律 法。

suǒ yǐ zhàng fu huó zhe tā ruò guī yǔ bié de nán rén biàn jiào yín fù zhàng fu ruò sǐ
3 所 以, 丈 夫 活 着, 她 若 归 与 别 的 男 人, 便 叫 淫 妇; 丈 夫 若 死
le tā jiù tuō lí le nà lǜ fǎ suī rán guī yǔ bié de nán rén yě bú shì yín fù
了, 她 就 脱 离 了 那 律 法, 虽 然 归 与 别 的 男 人, 也 不 是 淫 妇。

wǒ de dì xiong men zhè yàng shuō lái nǐ men jiè zhe jī dū de shēn tǐ xiàng zhe lǜ fǎ
4 我 的 弟 兄 们, 这 样 说 来, 你 们 借 着 基 督 的 身 体, 向 着 律 法
yě yǐ jīng shì sǐ de le jiào nǐ men guī yǔ bié rén jiù shì guī yǔ nà cóng sǐ rén zhōng fù
也 已 经 是 死 的 了, 叫 你 们 归 与 别 人, 就 是 归 与 那 从 死 人 中 复
huó de shǐ wǒ men jiē guǒ zi gěi shén
活 的, 使 我 们 结 果 子 给 神。

yīn wèi wǒ men zài ròu tǐ zhōng de shí hou nà jiè zhe lǜ fǎ huó dòng de zuì yù jiù zài wǒ
5 因 为 我 们 在 肉 体 中 的 时 候, 那 借 着 律 法 活 动 的 罪 欲, 就 在 我
men zhī tǐ zhōng fā dòng yǐ zhì jiē guǒ zi gěi sǐ
们 肢 体 中 发 动, 以 致 结 果 子 给 死。

dàn wǒ men jì rán zài kǔn wǒ men de lǜ fǎ shàng sǐ le xiàn jīn jiù tuō lí le lǜ fǎ jiào
6 但我们既然在捆我们的律法上死了，现今就脱离了律法，叫
wǒ men zài líng de xīn yàng lǐ fú shì bú zài zì jù de jiù yàng lǐ
我们在灵的新样里服事，不在字句的旧样里。

zhè yàng wǒ men kě shuō shén me lǜ fǎ shì zuì ma jué duì bú shì zhǐ shì fēi jiè lǜ
7 这样，我们可说什么？律法是罪么？绝对不是！只是非借律
fǎ wǒ jiù bù zhī hé wéi zuì fēi lǜ fǎ shuō “bù kě qǐ tān xīn wǒ jiù bù zhī hé wéi tān
法，我就不知何为罪；非律法说，“不可起贪心”，我就不知何为贪
xīn
心。

rán ér zuì jiè zhe jiè mìng dé zháo jī huì jiào zhū bān de tān xīn zài wǒ lǐ miàn fā dòng
8 然而罪借着诫命得着机会，叫诸般的贪心在我里面发动，
yīn wèi méi yǒu lǜ fǎ zuì shì sǐ de
因为没有律法，罪是死的。

wǒ yǐ qián méi yǒu lǜ fǎ shì huó zhe de dàn shì jiè mìng lái dào zuì yòu huó le wǒ jiù
9 我以前没有律法是活着的，但是诫命来到，罪又活了，我就
sǐ le
死了。

nà běn lái jiào rén dé shēng mìng de jiè mìng fǎn dào chéng le jiào wǒ sǐ de
10 那本来叫人得生命的诫命，反倒成了叫我死的；

yīn wèi zuì jiè zhe jiè mìng dé zháo jī huì yòu piàn le wǒ bìng qiè jiè zhe jiè mìng shā le
11 因为罪借着诫命得着机会，诱骗了我，并且借着诫命杀了
wǒ
我。

zhè yàng kàn lái lǜ fǎ shì shèng de jiè mìng yě shì shèng de yì de bìng shàn de
12 这样看来，律法是圣的，诫命也是圣的、义的并善的。

zhè yàng nà shàn de shì jiào wǒ sǐ ma jué duì bú shì rán ér zuì wèi yào xiǎn chū zhēn
13 这样，那善的是叫我死么？绝对不是！然而罪为要显出真
shì zuì jiù jiè zhe nà shàn de jiào wǒ sǐ shǐ zuì jiè zhe jiè mìng chéng wéi jí qí zuì è de
是罪，就借着那善的叫我死，使罪借着诫命成为极其罪恶的。

wǒ men yuán xiǎo dé lǜ fǎ shì shǔ líng de dàn wǒ shì shǔ ròu de shì yǐ jīng mài gěi zuì
14 我们原晓得律法是属灵的，但我是属肉的，是已经卖给罪
le
了。

yīn wèi wǒ suǒ xíng chū lái de wǒ bú rèn kě wǒ suǒ yuàn yì de wǒ bìng bú zuò wǒ suǒ
15 因为我所行出来的，我不认可；我所愿意的，我并不作；我所
hèn wù de wǒ dào qù zuò
恨恶的，我倒去作。

ruò wǒ suǒ zuò de shì wǒ suǒ bú yuàn yì de wǒ jiù tóng yì lǜ fǎ shì shàn de
16 若我所作的，是我所不愿意的，我就同意律法是善的。

qí shí bú shì wǒ xíng chū lái de nǎi shì zhù zài wǒ lǐ miàn de zuì xíng chū lái de
17 其实，不是我行出来的，乃是住在我里面的罪行出来的。

- wǒ zhī dào zhù zài wǒ lǐ miàn jiù shì wǒ ròu tǐ zhī zhōng bìng méi yǒu shàn yīn wèi lì
18 我知道住在我里面，就是我肉体之中，并没有善，因为立
zhì wéi shàn yóu dé wǒ zhǐ shì xíng chū lái yóu bù dé wǒ
志为善由得我，只是行出来由不得我。
- yīn wèi wǒ suǒ yuàn yì de shàn wǒ fǎn bú zuò wǒ suǒ bú yuàn yì de è wǒ dào qù zuò
19 因为我所愿意的善，我反不作；我所不愿意的恶，我倒去作。
- ruò wǒ qù zuò suǒ bú yuàn yì de jiù bú shì wǒ xíng chū lái de nǎi shì zhù zài wǒ lǐ miàn
20 若我去作所不愿意的，就不是我行出来的，乃是住在我里面
de zuì xíng chū lái de
的罪行出来的。
- yú shì wǒ fā xiàn nà lǜ yǔ wǒ zhè yuàn yì wéi shàn de rén tóng zài jiù shì nà è yǔ wǒ
21 于是我发现那律与我这愿意为善的人同在，就是那恶与我
tóng zài
同在。
- yīn wèi àn zhe lǐ miàn de rén wǒ shì xǐ huān shén de lǜ
22 因为按着里面的人，我是喜欢神的律，
- dàn wǒ kàn chū wǒ zhī tǐ zhōng lìng yǒu gè lǜ hé wǒ xīn sī de lǜ jiāo zhàn jiè zhe nà
23 但我看出我肢体中另有个律，和我心思的律交战，借着那
zài wǒ zhī tǐ zhōng zuì de lǜ bǎ wǒ lǔ qù
在我肢体中罪的律，把我掳去。
- wǒ shì gè kǔ nǎo de rén shuí yào jiù wǒ tuō lí nà shǔ zhè sǐ de shēn tǐ
24 我是个苦恼的人！谁要救我脱离那属这死的身体？
- gǎn xiè shén jiè zhe wǒ men de zhǔ yē sū jī dū zhè yàng kàn lái wǒ zì jǐ yòng xīn sī
25 感谢神，借着我们的主耶稣基督！这样看来，我自己用心思
fú shì shén de lǜ què yòng ròu tǐ fú shì zuì de lǜ
服事神的律，却用肉体服事罪的律。

第八章

- rú cǐ xiàn jīn nà xiē zài jī dū yē sū lǐ de jiù méi yǒu dìng zuì le
1 如此，现今那些在基督耶稣里的，就没有定罪了。
- yīn wèi shēng mìng zhī líng de lǜ zài jī dū yē sū lǐ yǐ jīng shì fàng le wǒ shǐ wǒ tuō lí
2 因为生命之灵的律，在基督耶稣里已经释放了我，使我脱离
le zuì yǔ sǐ de lǜ
了罪与死的律。
- lǜ fǎ yīn ròu tǐ ér ruǎn ruò yǒu suǒ bù néng de shén jì zài zuì zhī ròu tǐ de yàng shì
3 律法因肉体而软弱，有所不能的，神，既在罪之肉体的样式
lǐ bìng wèi zhe zuì chāi lái le zì jǐ de ér zǐ jiù zài ròu tǐ zhōng dìng zuì le zuì
里，并为着罪，差来了自己的儿子，就在肉体中定罪了罪，
- shǐ lǜ fǎ yì de yāo qiú chéng jiù zài wǒ men zhè bú zhào zhe ròu tǐ zhǐ zhào zhe líng ér
4 使律法义的要求，成就在我们这不照着肉体，只照着灵而
xíng de rén shēn shàng
行的人身上。

yīn wèi zhào zhe ròu tǐ de rén sī niàn ròu tǐ de shì zhào zhe líng de rén sī niàn nà líng
5 因为照着肉体的人，思念肉体的事；照着灵的人，思念那灵
de shì
的事。

yīn wèi xīn sī zhì yú ròu tǐ jiù shì sǐ xīn sī zhì yú líng nǎi shì shēng mìng píng ān
6 因为心思置于肉体，就是死；心思置于灵，乃是生命平安。

yīn wèi zhì yú ròu tǐ de xīn sī shì yǔ shén wéi chóu yīn tā bù fú shén de lǜ fǎ yě shì bù
7 因为置于肉体的心思，是与神为仇，因它不服神的律法，也是不
néng fú
能服；

ér qiě zài ròu tǐ lǐ de rén bù néng dé shén de xǐ yuè
8 而且在肉体里的人，不能得神的喜悦。

dàn shén de líng ruò zhù zài nǐ men lǐ miàn nǐ men jiù bú zài ròu tǐ lǐ nǎi zài líng lǐ
9 但神的灵若住在你们里面，你们就不在肉体里，乃在灵里
le rán ér rén ruò méi yǒu jī dū de líng jiù bú shì shǔ jī dū de
了；然而人若没有基督的灵，就不是属基督的。

dàn jī dū ruò zài nǐ men lǐ miàn shēn tǐ gù rán yīn zuì shì sǐ de líng què yīn yì shì
10 但基督若在你里面，身体固然因罪是死的，灵却因义是
shēng mìng
生命。

rán ér nà jiào yē sū cóng sǐ rén zhōng fù huó zhě de líng ruò zhù zài nǐ men lǐ miàn nà
11 然而那叫耶稣从死人中复活者的灵，若住在你们里面，那
jiào jī dū cóng sǐ rén zhōng fù huó de yě bì jiè zhe tā zhù zài nǐ men lǐ miàn de líng
叫基督从死人中复活的，也必借着祂住在你们里面的灵，
cì shēng mìng gěi nǐ men bì sǐ de shēn tǐ
赐生命给你们必死的身体。

dì xiong men zhè yàng wǒ men bìng bú shì qiàn ròu tǐ de zhài qù zhào ròu tǐ huó zhe
12 弟兄们，这样，我们并不是欠肉体的债，去照肉体活着。

yīn wèi nǐ men ruò zhào ròu tǐ huó zhe bì yào sǐ dàn nǐ men ruò kào zhe nà líng zhì sǐ
13 因为你们若照肉体活着，必要死；但你们若靠着那灵治死
shēn tǐ de xíng wéi bì yào huó zhe
身体的行为，必要活着。

yīn wèi fán bèi shén de líng yīn dǎo de dōu shì shén de ér zǐ
14 因为凡被神的灵引导的，都是神的儿子。

nǐ men suǒ shòu de bú shì nú yì de líng réng jiù hài pà suǒ shòu de nǎi shì ér zǐ míng fèn
15 你们所受的不是奴役的灵，仍旧害怕；所受的乃是儿子名分
de líng zài zhè líng lǐ wǒ men hū jiào ā bà fù
的灵，在这灵里，我们呼叫：阿爸，父。

nà líng zì jǐ tóng wǒ men de líng jiàn zhèng wǒ men shì shén de ér nǚ
16 那灵自己同我们的灵见证我们是神的儿女。

jì shì ér nǚ biàn shì hòu sì jiù shì shén de hòu sì hé jī dū tóng zuò hòu sì zhǐ yào
17 既是儿女，便是后嗣，就是神的后嗣，和基督同作后嗣，只要

wǒ men yǔ tā yì tóng shòu kǔ hǎo jiào wǒ men yě yǔ tā yì tóng dé róng yào
我们与祂一同受苦，好叫我们也与祂一同得荣耀。

- 18 yīn wèi wǒ suàn dìng jīn shí de kǔ chǔ bú pèi yǔ jiāng lái yào xiǎn yú wǒ men de róng yào
因为我算定今时的苦楚，不配与将来要显于我们的荣耀
xiāng bǐ
相比。

- 19 shòu zào zhī wù zhèng zài zhuān qiè qī wàng zhe rè qiè děng dài shén de zhòng zǐ xiǎn
受造之物正在专切期望着，热切等待神的众子显
shì chū lái
示出来。

- 20 yīn wèi shòu zào zhī wù fú zài xū kōng zhī xià bú shì zì jǐ yuàn yì de nǎi shì yīn nà jiào
因为受造之物服在虚空之下，不是自己愿意的，乃是因那叫
tā fú de
它服的，

- 21 zhǐ wàng zhe shòu zào zhī wù zì jǐ yě yào cóng bài huài de nú yì dé zháo shì fàng dé
指望受造之物自己，也要从败坏的奴役得着释放，得
xiǎng shén ér nǚ zhī róng yào de zì yóu
享神儿女之荣耀的自由。

- 22 wǒ men zhī dào yí qiè shòu zào zhī wù yì tóng tàn xī yì tóng shòu shēng chǎn zhī kǔ
我们知道一切受造之物一同叹息，一同受生产之苦，
zhí dào rú jīn
直到如今。

- 23 bú dàn rú cǐ jiù shì wǒ men zhè yǒu nà líng zuò chū shú guǒ zi de yě shì zì jǐ lǐ miàn
不但如此，就是我们这有那灵作初熟果子的，也是自己里面
tàn xī rè qiè děng dài ér zǐ de míng fèn jiù shì wǒ men de shēn tǐ dé shú
叹息，热切等待儿子的名分，就是我们的身体得赎。

- 24 yīn wèi wǒ men shì zài pàn wàng zhōng dé jiù de zhǐ shì suǒ jiàn de pàn wàng bú shì pàn
因为我们是在盼望中得救的；只是所见的盼望不是盼
wàng shuí hái pàn wàng tā suǒ jiàn de
望，谁还盼望他所见的？

- 25 dàn wǒ men ruò pàn wàng suǒ bú jiàn de jiù bì rěn nài zhe rè qiè děng dài
但我们若盼望所不见的，就必忍耐着热切等待。

- 26 kuàng qiě nà líng yě zhào yàng bāng tóng dān fù wǒ men de ruǎn ruò wǒ men běn bù
况且，那灵也照样帮助同担负我们的软弱；我们本不
xiǎo dé dàng zěn yàng dǎo gào zhǐ shì nà líng qīn zì yòng shuō bù chū lái de tàn xī wèi
晓得当怎样祷告，只是那灵亲自用说不出的叹息，为
wǒ men dài qiú
我们代求。

- 27 nà jiàn chá rén xīn de xiǎo dé nà líng de yì sī yīn wèi tā shì zhào zhe shén wèi shèng tú
那鉴察人心的，晓得那灵的意思，因为祂是照着神为圣徒
dài qiú
代求。

- 28 hái yǒu wǒ men xiǎo dé wàn yǒu dōu hù xiāng xiào lì jiào ài shén de rén dé yì chù jiù
还有,我们晓得万有都互相效力,叫爱神的人得益处,就
shì àn tā zhǐ yì bèi zhào de rén
是按祂旨意被召的人。
- 29 yīn wèi shén suǒ yù zhī de rén tā yě yù dìng tā men mó chéng shén ér zǐ de xíng xiàng
因为神所预知的人,祂也预定他们模成神儿子的形像,
shǐ tā ér zǐ zài xǔ duō dì xiong zhōng zuò zhǎng zǐ
使祂儿子在许多弟兄中作长子。
- 30 tā suǒ yù dìng de rén yòu zhào tā men lái suǒ zhào lái de rén yòu chēng tā men wéi yì
祂所预定的人,又召他们来;所召来的人,又称他们为义;
suǒ chēng wéi yì de rén yòu jiào tā men dé róng yào
所称为义的人,又叫他们得荣耀。
- 31 zhè yàng duì zhè xiē shì wǒ men kě shuō shén me shén ruò bāng zhù wǒ men shuí néng
这样,对这些事,我们可说什么?神若帮助我们,谁能
dí dǎng wǒ men
抵挡我们?
- 32 shén jì bù lìn xī zì jǐ de ér zǐ wèi wǒ men zhòng rén shě le qǐ bù yě bǎ wàn yǒu hé tā
神既不吝惜自己的儿子,为我们众人舍了,岂不也把万有和祂
yì tóng bái bái de cì gěi wǒ men ma
一同白白地赐给我们么?
- 33 shuí néng kòng gào shén suǒ jiǎn xuǎn de rén yǒu shén chēng wǒ men wéi yì le
谁能控告神所拣选的人?有神称我们为义了。
- 34 shuí néng dìng wǒ men de zuì yǒu jī dū yē sū yǐ jīng sǐ le ér qiě yǐ jīng fù huó le
谁能定我们的罪?有基督耶稣已经死了,而且已经复活了,
xiàn jīn zài shén de yòu biān hái wèi wǒ men dài qiú
现今在神的右边,还为我们代求。
- 35 shuí néng shǐ wǒ men yǔ jī dū de ài gé jué nán dào shì huàn nàn ma shì kùn kǔ ma
谁能使我们与基督的爱隔绝?难道是患难么?是困苦么?
shì bī pò ma shì jī è ma shì chì shēn ma shì wēi xiǎn ma shì dāo jiàn ma
是逼迫么?是饥饿么?是赤身么?是危险么?是刀剑么?
- 36 rú jīng shàng suǒ jì “wǒ men wèi nǐ de yuán gù zhōng rì bèi shā rén kàn wǒ men rú
如经上所记:“我们为你的缘故,终日被杀,人看我们如
jiāng zǎi de yáng
将宰的羊。”
- 37 rán ér jiè zhe nà ài wǒ men de zài zhè yí qiè de shì shàng wǒ men yǐ jīng dé shèng yǒu
然而借着那爱我们的,在这一切的事上,我们已经得胜有
yú le
余了。
- 38 yīn wèi wǒ shēn xìn wú lùn shì sǐ shì shēng shì tiān shǐ shì zhǎng quán de shì xiàn jīn
因为我深信,无论是死,是生,是天使,是掌权的,是现今
de shì shì yào lái de shì shì yǒu néng de
的事,是要来的事,是有能的,

- shì gāo shì shēn huò shì bié de shòu zào zhī wù dōu bù néng jiào wǒ men yǔ shén de ài
39 是高，是深，或是别的受造之物，都不能叫我们与神的爱
gé jué zhè ài shì zài wǒ men de zhǔ jī dū yē sū lǐ de
隔绝，这爱是在我们的主基督耶稣里的。

第九章

- wǒ zài jī dū lǐ shuō zhēn huà bìng bù shuō huǎng yǒu wǒ de liáng xīn zài shèng líng lǐ
1 我在基督里说真话，并不说谎，有我的良心在圣灵里
tóng wǒ zuò jiàn zhèng
同我作见证，
wǒ shì dà yǒu yōu chóu xīn lǐ bú zhù de shāng tòng
2 我是大有忧愁，心里不住地伤痛。
wèi wǒ dì xiong wǒ ròu shēn de qīn rén wǒ nìng yuàn zì jǐ bèi zhòu zǔ yǔ jī dū fēn lí
3 为我弟兄，我肉身的亲人，我宁愿自己被咒诅，与基督分离。
tā men shì yǐ sè liè rén nà ér zǐ de míng fèn róng yào zhū yuē lǜ fǎ de bān cì shì
4 他们是以色列人，那儿子的名分、荣耀、诸约、律法的颁赐、事
fèng hé yīng xǔ dōu shì tā men de
奉和应许，都是他们的；
liè zǔ shì tā men de àn ròu tǐ shuō jī dū yě shì chū yú tā men de tā shì zài wàn yǒu
5 列祖是他们的，按肉体说，基督也是出于他们的，祂是在万有
zhī shàng yǒng yuǎn shòu sòng zàn de shén ā men
之上，永远受颂赞的神。阿们。
dàn zhè bú shì shuō shén de huà luò le kōng yīn wèi cóng yǐ sè liè shēng de bù dōu shì
6 但这不是说，神的话落了空，因为从以色列生的，不都是
yǐ sè liè rén
以色列人；
yě bù yīn wèi shì yà bó lā hǎn de hòu yì jiù dōu shì ér nǚ wéi dú “ cóng yǐ sā shēng de
7 也不因为是亚伯拉罕的后裔，就都是儿女，唯独“从以撒生的，
cái yào chēng wéi nǐ de hòu yì
才要称为你的后裔”。
zhè jiù shì shuō ròu tǐ de ér nǚ bú jiù shì shén de ér nǚ wéi dú nà yīng xǔ de ér nǚ cái
8 这就是说，肉体的儿女不就是神的儿女，唯独那应许的儿女才
suàn shì hòu yì
算是后裔。
yīn wèi suǒ yīng xǔ de huà shì zhè yàng “ dào míng nián zhè shí hou wǒ yào lái sā lā bì
9 因为所应许的话是这样：“到明年这时候我要来，撒拉必
shēng yí gè ér zǐ
生一个儿子。”
bú dàn rú cǐ hái yǒu lì bǎi jiā jì cóng yí gè rén jiù shì cóng wǒ men de zǔ zōng yǐ sā
10 不但如此，还有利百加，既从一个人，就是从我们的祖宗以撒
huái le yùn
怀了孕，

- shuāng zǐ hái méi yǒu shēng xià lái shàn è yě méi yǒu zuò chū lái zhǐ yīn yào jiān dìng
11 双 子 还 没 有 生 下 来, 善 恶 也 没 有 作 出 来 (只 因 要 坚 定
shén jiǎn xuǎn rén de zhǐ yì bú shì běn yú xíng wéi nǎi shì běn yú nà hū zhào rén de
神 拣 选 人 的 旨 意, 不 是 本 于 行 为, 乃 是 本 于 那 呼 召 人 的),
shén jiù duì lì bǎi jiā shuō “ jiāng lái dà de yào fú shì xiǎo de
12 神 就 对 利 百 加 说, “ 将 来 大 的 要 服 事 小 的 。 ”
- zhèng rú jīng shàng suǒ jì “ yǎ gè shì wǒ suǒ ài de yǐ sǎo shì wǒ suǒ hèn de
13 正 如 经 上 所 记: “ 雅 各 是 我 所 爱 的, 以 扫 是 我 所 恨 的 。 ”
- zhè yàng wǒ men kě shuō shén me nán dào zài shén yǒu bú yì ma jué duì méi yǒu
14 这 样, 我 们 可 说 什 么? 难 道 在 神 有 不 义 么? 绝 对 没 有!
- yīn wèi tā duì mó xī shuō “ wǒ yào xiàng shuí shī lián mǐn jiù xiàng shuí shī lián mǐn yào
15 因 为 祂 对 摩 西 说, “ 我 要 向 谁 施 怜 悯, 就 向 谁 施 怜 悯; 要
duì shuí dòng lián xù jiù duì shuí dòng lián xù
对 谁 动 怜 恤, 就 对 谁 动 怜 恤。 ”
- zhè yàng kàn lái zhè bú zài yú nà dìng yì de yě bú zài yú nà bēn pǎo de zhǐ zài yú nà
16 这 样 看 来, 这 不 在 于 那 定 意 的, 也 不 在 于 那 奔 跑 的, 只 在 于 那
shī lián mǐn de shén
施 怜 悯 的 神。
- yīn wèi jīng shàng duì fǎ lǎo shuō “ wǒ tè yì jiāng nǐ xīng qǐ lái wèi yào zài nǐ shēn
17 因 为 经 上 对 法 老 说, “ 我 特 意 将 你 兴 起 来, 为 要 在 你 身
shàng xiǎn shì wǒ de quán néng bìng yào shǐ wǒ de míng chuán biàn quán dì
上 显 示 我 的 权 能, 并 要 使 我 的 名 传 遍 全 地。 ”
- zhè yàng kàn lái shén yuàn yì xiàng shuí shī lián mǐn jiù xiàng shuí shī lián mǐn yuàn yì
18 这 样 看 来, 神 愿 意 向 谁 施 怜 悯, 就 向 谁 施 怜 悯; 愿 意
jiào shuí gāng yìng jiù jiào shuí gāng yìng
叫 谁 刚 硬, 就 叫 谁 刚 硬。
- zhè yàng nǐ bì duì wǒ shuō tā wèi shén me hái zhǐ zé rén yǒu shuí kàng jù tā de zhǐ
19 这 样, 你 必 对 我 说, 祂 为 什 么 还 指 责 人? 有 谁 抗 拒 祂 的 旨
yì
意?
- rén na nǐ shì shuí jìng xiàng shén dǐng zuǐ bèi sù zào zhě qǐ néng duì sù zào tā zhě
20 人 哪, 你 是 谁, 竟 向 神 顶 嘴? 被 塑 造 者 岂 能 对 塑 造 他 者
shuō nǐ wèi shén me zhè yàng zào wǒ
说, 你 为 什 么 这 样 造 我?
- yáo jiàng nán dào méi yǒu quán bǐng cóng tóng yì tuán ní lǐ ná yí kuài zuò chéng guì
21 窑 匠 难 道 没 有 权 柄, 从 同 一 团 泥 里, 拿 一 块 作 成 贵
zhòng de qì mǐn yòu ná yí kuài zuò chéng bēi jiàn de qì mǐn ma
重 的 器 皿, 又 拿 一 块 作 成 卑 贱 的 器 皿 么?
- ruò shì shén yuàn yì xiǎn shì tā de fèn nù zhāng xiǎn tā de néng lì jiù duō yòng héng
22 若 是 神 愿 意 显 示 祂 的 忿 怒, 彰 显 祂 的 能 力, 就 多 用 恒
rěn kuān róng nà xiē kě nù yù bèi zāo huǐ miè de qì mǐn
忍 宽 容 那 些 可 怒、 预 备 遭 毁 灭 的 器 皿,

- qiě yào zài nà xiē méng lián mǐn zǎo yù bèi dé róng yào de qì mǐn shàng zhāng xiǎn tā
23 且要在那些蒙怜悯、早预备得荣耀的器皿上，彰显祂
róng yào de fēng fù
荣耀的丰富；
- zhè qì mǐn jiù shì wǒ men zhè méng tā suǒ zhào de bú dàn cóng yóu tài rén zhōng yě
24 这器皿就是我们这蒙祂所召的，不但从犹太人中，也
cóng wài bāng rén zhōng zhè yǒu shén me bù kě
从外邦人中，这有什么不可？
- jiù rú shén zài hé xī ā shū shàng yě shuō “nà běn lái bú shì wǒ zǐ mǐn de wǒ yào chēng
25 就如神在何西阿书上也说，“那本来不是我子民的，我要称
wéi wǒ de zǐ mǐn běn lái bú shì méng ài de wǒ yào chēng wéi méng ài de
为我的子民；本来不是蒙爱的，我要称为蒙爱的；
- cóng qián zài shén me dì fāng duì tā men shuō nǐ men bú shì wǒ de zǐ mǐn jiāng lái jiù
26 从前在什么地方对他们说，你们不是我的子民，将来就
zài nà lǐ chēng tā men wéi huó shén de ér zǐ
在那里称他们为活神的儿子。”
- yǐ sài yà zhǐ zhe yǐ sè liè rén hǎn zhe “yǐ sè liè zǐ sūn de shù mù suī rú hǎi shā dé jiù
27 以赛亚指着以色列人喊着：“以色列子孙的数目虽如海沙，得救
de bú guò shì shèng xià de yú shù
的不过是剩下的余数；
- yīn wèi zhǔ yào zài dì shàng shí xíng tā de huà yào jiāng tā de huà wán chéng qiě jié
28 因为主要在地上实行祂的话，要将祂的话完成且截
duǎn
短。”
- yòu rú yǐ sài yà xiān qián shuō guò “ruò bú shì wàn jūn zhī zhǔ gěi wǒ men cún liú yú
29 又如以赛亚先前说过，“若不是万军之主给我们存留余
zhǒng wǒ men zǎo yǐ chéng le suǒ duō mǎ bìng xiàng é mó lā de yàng zi le
种，我们早已成了所多玛，并像蛾摩拉的样子了。”
- zhè yàng wǒ men kě shuō shén me nà wèi céng zhuī qiú yì de wài bāng rén fǎn dé
30 这样，我们可说什么？那未曾追求义的外邦人，反得
zháo le yì jiù shì běn yú xìn de yì
着了义，就是本于信的义。
- dàn nà zhuī qiú lǜ fǎ zhī yì de yǐ sè liè rén bìng wèi dá dào nà lǜ fǎ
31 但那追求律法之义的以色列人，并未达到那律法。
- zhè shì wèi shén me yīn wèi bú shì běn yú xìn ér shì běn yú xíng tā men zhèng pèng diē
32 这是为什么？因为不是本于信，而是本于行。他们正碰跌
zài nà bàn jiǎo shí shàng
在那绊脚石上，
- jiù rú jīng shàng suǒ jì “kàn na wǒ zài xī ān fàng yí kuài bàn jiǎo de shí tou bìng diē
33 就如经上所记：“看哪，我在锡安放一块绊脚的石头，并跌
rén de pán shí xìn kào tā de bì bú zhì yú xiū kuì
人的磐石，信靠祂的，必不至于羞愧。”

第十章

- 1 dì xiong men wǒ xīn lǐ suǒ xǐ yuè de bìng wǒ xiàng shén wèi yǐ sè liè rén suǒ qí qiú de
弟兄们，我心里所喜悦的，并我向神为以色列人所祈求的，
shì yào tā men dé jiù
是要他们得救。
- 2 wǒ kě yǐ wèi tā men zuò jiàn zhèng tā men duì shén yǒu rè xīn dàn bú shì àn zhe wán
我可以为他们作见证，他们对神有热心，但不是按着完
quán de zhī shí
全的知识；
- 3 yīn wèi bù zhī dào shén de yì yòu xiǎng yào jiàn lì zì jǐ de yì jiù bù fú shén de yì le
因为不知道神的义，又想要建立自己的义，就不服神的义了。
- 4 yuán lái lǜ fǎ de zǒng jié jiù shì jī dū shǐ fán xìn de dōu dé zháo yì
原来律法的总结就是基督，使凡信的都得着义。
- 5 lùn dào nà běn yú lǜ fǎ de yì mó xī xiě zhe “xíng zhè xiē shì de bì yīn zhè xiē shì huó
论到那本于律法的义，摩西写着：“行这些事的，必因这些事活
zhe
着。”
- 6 dàn nà běn yú xìn de yì rú cǐ shuō “nǐ bú yào xīn lǐ shuō shuí yào shēng dào tiān
但那本于信的义如此说，“你不要心里说，谁要升到天
shàng jiù shì yào lǐng xià jī dū lái
上？”就是要领下基督来，
- 7 huò shuō “shuí yào xià dào wú dǐ kēng jiù shì yào lǐng jī dū cóng sǐ rén zhōng shàng
或说，“谁要下到无底坑？”就是要领基督从死人中上
lái
来。
- 8 zhè yì dào dǐ zěn me shuō tā shuō “zhè huà yǔ nǐ xiāng jìn jiù zài nǐ kǒu lǐ yě zài
这义到底怎么说？它说，“这话与你相近，就在你口里，也在
nǐ xīn lǐ zhè jiù shì wǒ men suǒ chuán xìn zhǔ de huà
你心里。”这就是我们所传信主的话，
- 9 jiù shì nǐ ruò kǒu lǐ rèn yē sū wéi zhǔ xīn lǐ xìn shén jiào tā cóng sǐ rén zhōng fù huó
就是你若口里认耶稣为主，心里信神叫祂从死人中复活，
jiù bì dé jiù
就必得救；
- 10 yīn wèi rén xīn lǐ xìn jiù dé zháo yì kǒu lǐ chéng rèn jiù dé jiù
因为人心里信，就得着义；口里承认，就得救。
- 11 yīn wèi jīng shàng shuō “fán xìn kào tā de bì bú zhì yú xiū kuì
因为经上说，“凡信靠祂的，必不至于羞愧。”
- 12 yīn wèi yóu tài rén hé xī lì ní rén bìng méi yǒu fēn bié zhòng rén tóng yǒu yí wèi zhǔ tā
因为犹太人和希利尼人并没有分别，众人同有一位主，祂
duì yí qiè hū qiú tā de rén shì fēng fù de
对一切呼求祂的人是丰富的。

- yīn wèi “fán hū qiú zhǔ míng de jiù bì dé jiù
13 因为“凡呼求主名的，就必得救”。
- rán ér rén suǒ wèi céng xìn rù de zěn néng hū qiú suǒ wèi céng tīng jiàn de zěn néng
14 然而人所未曾信入的，怎能呼求？所未曾听见的，怎能
xìn rù méi yǒu chuán dào de zěn néng tīng jiàn
信入？没有传道的，怎能听见？
- ruò fēi fèng chāi qiǎn zěn néng chuán dào rú jīng shàng suǒ jì “chuán fú yīn bào xǐ
15 若非奉差遣，怎能传道？如经上所记：“传福音报喜
xìn de rén tā men de jiǎo zōng hé děng jiā měi
信的人，他们的脚踪何等佳美！”
- zhǐ shì rén méi yǒu dōu shùn cóng fú yīn yīn wèi yǐ sài yà shuō “zhǔ a wǒ men suǒ
16 只是人没有都顺从福音，因为以赛亚说，“主啊，我们所
chuán gěi rén tīng de yǒu shuí xìn
传给人听的，有谁信？”
- kě jiàn xìn shì yóu yú tīng tīng shì jiè zhe jī dū de huà
17 可见信是由于听，听是借着基督的话。
- dàn wǒ shuō tā men wèi céng tīng jiàn ma dí què tīng jiàn le “tā men de shēng yīn
18 但我说，他们未曾听见么？的确听见了：“他们的声音
chuán biàn quán dì tā men de yán yǔ dá dào dì jí
传遍全地，他们的言语达到地极。”
- dàn wǒ shuō yǐ sè liè rén bù zhī dào ma xiān yǒu mó xī shuō “wǒ yào yòng nà bú shì
19 但我说，以色列人不知道么？先有摩西说，“我要用那不是
guó mín de rě dòng nǐ men dù jì wǒ yào yòng nà wú zhī de mín chù dòng nǐ men fā
国民的，惹动你们妒忌；我要用那无知的民，触动你们发
nù
怒。”
- yòu yǒu yǐ sài yà fàng dǎn shuō “méi yǒu xún zhǎo wǒ de wǒ jiào tā men yù jiàn méi
20 又有以赛亚放胆说，“没有寻找我的，我叫他们遇见；没
yǒu qiú wèn wǒ de wǒ xiàng tā men xiǎn xiàn
有求问我的，我向他们显现。”
- zhì yú yǐ sè liè rén tā què shuō “wǒ zhěng tiān xiàng nà bèi nì dīng zuǐ de bǎi xìng shēn
21 至于以色列人，他却说，“我整天向那悖逆顶嘴的百姓伸
shǒu zhāo hu
手招呼。”

第十一章

- zhè yàng wǒ shuō shén qì jué le tā de bǎi xìng ma jué duì méi yǒu yīn wèi wǒ yě shì
1 这样，我说，神弃绝了他的百姓么？绝对没有！因为我也
yǐ sè liè rén chū yú yà bó lā hǎn de hòu yì shǔ biàn yǎ mǐn zhī pài de
以色列人，出于亚伯拉罕的后裔，属便雅悯支派的。
- shén bìng méi yǒu qì jué tā yù xiān suǒ zhī dào de bǎi xìng nǐ men qǐ bù xiǎo dé jīng
2 神并没有弃绝祂预先所知道的百姓。你们岂不晓得经

shàng lùn dào yǐ lì yà shì zěn me shuō de tā zěn yàng xiàng shén kòng gào yǐ sè liè rén
上 论 到 以 利 亚 是 怎 么 说 的 ？ 他 怎 样 向 神 控 告 以 色 列 人
shuō
说 ，

3 “zhǔ a tā men shā le nǐ de shēn yán zhě chāi le nǐ de jì tán zhǐ shèng xià wǒ yí gè
“ 主 啊 ， 他 们 杀 了 你 的 申 言 者 ， 拆 了 你 的 祭 坛 ， 只 剩 下 我 一 个
rén tā men hái yào xún suǒ wǒ de mìng
人 ， 他 们 还 要 寻 索 我 的 命 。”

4 dàn shén de huí huà shì zěn me duì tā shuō de shì shuō “wǒ wèi zì jǐ liú xià qī qiān
但 神 的 回 话 是 怎 么 对 他 说 的 ？ 是 说 ， “ 我 为 自 己 留 下 七 千
rén shì wèi céng xiàng bā lì qū xī de
人 ， 是 未 曾 向 巴 力 屈 膝 的 。”

5 zài xiàn jīn de shí hou yě shì zhè yàng zhào zhe ēn diǎn de jiǎn xuǎn hái yǒu shèng xià
在 现 今 的 时 候 ， 也 是 这 样 ， 照 着 恩 典 的 拣 选 ， 还 有 剩 下
de yú shù
的 余 数 。

6 jì shì zhào zhe ēn diǎn jiù bú zài shì běn yú xíng wéi bù rán ēn diǎn jiù bú zài shì ēn diǎn
既 是 照 着 恩 典 ， 就 不 再 是 本 于 行 为 ； 不 然 ， 恩 典 就 不 再 是 恩 典
le
了 。

7 zhè zěn me yàng yǐ sè liè rén suǒ qiè qiú de tā men méi yǒu dé zháo wéi yǒu méng jiǎn
这 怎 么 样 ？ 以 色 列 人 所 切 求 的 ， 他 们 没 有 得 着 ， 惟 有 蒙 拣
xuǎn de rén dé zháo le qí yú de dōu chéng le wán gěng bú huà de
选 的 人 得 着 了 ， 其 余 的 都 成 了 顽 梗 不 化 的 。

8 rú jīng shàng suǒ jì “shén gěi tā men hūn shuì de líng kàn bú jiàn de yǎn tīng bú jiàn
如 经 上 所 记 ： “ 神 给 他 们 昏 睡 的 灵 ， 看 不 见 的 眼 ， 听 不 见
de ěr zhí dào jīn rì
的 耳 ， 直 到 今 日 。”

9 dà wèi yě shuō “yuàn tā men de yán xí chéng wéi xiàn jǐng chéng wéi wǎng luó chéng
大 卫 也 说 ， “ 愿 他 们 的 筵 席 成 为 陷 阱 ， 成 为 网 罗 ， 成
wéi bàn jiǎo shí zuò duì tā men de bào yìng
为 绊 脚 石 ， 作 对 他 们 的 报 应 ；

10 yuàn tā men de yǎn jīng hūn méng bù néng kàn jiàn yuàn nǐ shí cháng wān xià tā men
愿 他 们 的 眼 睛 昏 蒙 ， 不 能 看 见 ； 愿 你 时 常 弯 下 他 们
de jǐ bèi
的 脊 背 。”

11 zhè yàng wǒ shuō tā men shī jiǎo shì yào tā men diē dǎo ma jué duì bú shì fǎn dào
这 样 ， 我 说 ， 他 们 失 脚 是 要 他 们 跌 倒 么 ？ 绝 对 不 是 ！ 反 倒
yīn tā men de guò shī jiù ēn biàn lín dào wài bāng rén hǎo rě dòng tā men dù jì
因 他 们 的 过 失 ， 救 恩 便 临 到 外 邦 人 ， 好 惹 动 他 们 妒 忌 。

12 ruò tā men de guò shī chéng wéi shì rén de fù zú tā men de quē fá chéng wéi wài bāng
若 他 们 的 过 失 成 为 世 人 的 富 足 ， 他 们 的 缺 乏 成 为 外 邦

- rén de fù zú hé kuàng tā men de fēng mǎn
人的富足, 何况他们的丰满?
- 13 wǒ shì duì nǐ men wài bāng rén shuō de yīn wǒ shì wài bāng rén de shǐ tú suǒ yǐ róng yào
我是对你们外邦人说的, 因我是外邦人的使徒, 所以荣耀
wǒ de zhí shì
我的职事,
- 14 huò zhě kě yǐ rě dòng wǒ gǔ ròu zhī qīn dù jì hǎo jiù tā men yì xiē rén
或者可以惹动我骨肉之亲妒忌, 好救他们一些人。
- 15 ruò tā men bèi diū qì shì rén jiù dé yǔ shén hé hǎo tā men bèi shōu nà qǐ bú shì cóng sǐ
若他们被丢弃, 世人就得与神和好, 他们被收纳, 岂不是从死
rén zhōng fù shēng ma
人中复生么?
- 16 suǒ xiàn miàn tuán de tóu yí bù fēn ruò shì shèng de quán tuán yě shì shèng de shù gēn
所献面团的头一部分若是圣的, 全团也是圣的; 树根
ruò shì shèng de shù zhī yě shì shèng de
若是圣的, 树枝也是圣的。
- 17 ruò yǒu jǐ gēn zhī zǐ bèi zhé xià lái nǐ zhè yě gǎn lǎn dé zài qí zhōng jiē shàng qù yì
若有几根枝子被折下来, 你这野橄榄得在其中接上去, 一
tóng yǒu fēn yú gǎn lǎn gēn de féi zhī
同有分于橄榄根的肥汁,
- 18 nǐ jiù bù kě xiàng nà xiē zhī zǐ kuā kǒu zòng rán kuā kǒu yě bú shì nǐ tuō zhe gēn nǎi shì
你就不可向那些枝子夸口; 纵然夸口, 也不是你托着根, 乃是
gēn tuō zhe nǐ
根托着你。
- 19 zhè yàng nǐ yào shuō nà xiē zhī zǐ bèi zhé xià lái shì tè wèi jiào wǒ jiē shàng qù
这样, 你要说, 那些枝子被折下来, 是特为叫我接上去。
- 20 bú cuò tā men yīn zhe bú xìn suǒ yǐ bèi zhé xià lái nǐ yīn zhe xìn suǒ yǐ zhàn lì dé
不错, 他们因着不信, 所以被折下来, 你因着信, 所以站立得
zhù nǐ bù kě xīn sī gāo ào dào yào jù pà
住。你不可心思高傲, 倒要惧怕;
- 21 yīn wèi shén ruò bú lìn xī běn lái de zhī zǐ yě bì bú lìn xī nǐ
因为神若不吝惜本来的枝子, 也必不吝惜你。
- 22 nǐ kàn shén de ēn cí hé yán lì duì nà diē dǎo de rén shì yán lì duì nǐ què shì shén de ēn
你看神的恩慈和严厉: 对那跌倒的人是严厉, 对你却是神的恩
cí zhǐ yào nǐ cháng liú zài tā de ēn cí zhōng bù rán nǐ yě yào bèi kǎn xià lái
慈, 只要你常留在祂的恩慈中; 不然, 你也要被砍下来。
- 23 ér qiě tā men ruò bú shì cháng liú yú bú xìn zhōng réng yào bèi jiē shàng yīn wèi shén
而且他们若不是常留于不信中, 仍要被接上, 因为神
néng gòu bǎ tā men chóng xīn jiē shàng
能够把他们重新接上。
- 24 nǐ shì cóng nà tiān rán de yě gǎn lǎn shù shàng kǎn xià lái de shàng qiě nǐ zhe xìng dé jiē
你是从那天然的野橄榄树上砍下来的, 尚且逆着性得接

zài zāi zhòng de gǎn lǎn shù shàng hé kuàng zhè xiē tiān rán de zhī zǐ qǐ bú gèng yào jiē
在栽种的橄榄树上,何况这些天然的枝子,岂不更要接
zài zì jǐ de gǎn lǎn shù shàng ma
在自己的橄榄树上么?

dì xiong men wǒ bú yuàn yì nǐ men bù zhī dào zhè ào mì kǒng pà nǐ men zì yǐ wéi jīng
25 弟兄们,我不愿意你们不知道这奥秘(恐怕你们自以为精
míng jiù shì yǐ sè liè rén yǒu jǐ fēn yìng xīn zhí dào wài bāng rén de shù mù tiān mǎn
明),就是以色列人有几分硬心,直到外邦人的数目添满
le
了,

yú shì yǐ sè liè quán jiā dōu yào dé jiù rú jīng shàng suǒ jì “bì yǒu zhěng jiù zhě cóng
26 于是以色列全家都要得救,如经上所记:“必有拯救者从
xī ān chū lái tā yào cóng yǎ gè jiā xiāo chú bù qián
锡安出来,祂要从雅各家消除不虔。

wǒ chú qù tā men zuì de shí hou zhè jiù shì wǒ yǔ tā men suǒ lì de yuē
27 我除去他们罪的时候,这就是我与他们所立的约。”

jiù zhe fú yīn shuō tā men yīn nǐ men de yuán gù shì chóu dí dàn jiù zhe jiǎn xuǎn shuō
28 就着福音说,他们因你们的缘故是仇敌;但就着拣选说,
tā men yīn liè zǔ de yuán gù shì méng ài de
他们因列祖的缘故是蒙爱的。

yīn wèi shén de ēn cì hé hū zhào shì méi yǒu hòu huǐ de
29 因为神的恩赐和呼召,是没有后悔的。

nǐ men cóng qián bú xìn cóng shén rú jīn què yīn tā men de bú xìn cóng méng le lián
30 你们从前不信从神,如今却因他们的不信从,蒙了怜
mǐn
悯;

zhào yàng tā men xiàn jīn yě shì bú xìn cóng de jiào tā men yīn zhe nǐ men suǒ méng de
31 照样,他们现今也是不信从的,叫他们因着你们所蒙的
lián mǐn xiàn jīn yě jiù méng lián mǐn
怜悯,现今也就蒙怜悯。

yīn wèi shén jiāng zhòng rén dōu quān zài bú xìn cóng zhī zhōng wèi yào lián mǐn zhòng
32 因为神将众人都圈在不信从之中,为要怜悯众
rén
人。

shēn zāi shén de fēng fù zhì huì hé zhī shí tā de pàn duàn hé qí nán cè tā de dào lù
33 深哉,神的丰富、智慧和知识!祂的判断何其难测,祂的道路
hé qí nán xún
何其难寻!

shuí céng zhī dào zhǔ de xīn sī shuí céng zuò guò tā de cè shì
34 谁曾知道主的心思,谁曾作过祂的策士?

shuí céng xiān gěi le tā shǐ tā hòu lái lái cháng huán
35 谁曾先给了祂,使祂后来偿还?

- 36 yīn wèi wàn yǒu dōu shì běn yú tā jiè zhe tā bìng guī yú tā yuàn róng yào guī yǔ tā zhí
因为万有都是本于祂、借着祂并归于祂；愿荣耀归与祂，直
dào yǒng yuǎn ā men
到永远。阿们。

第十二章

- suǒ yǐ dì xiong men wǒ jiè zhe shén de lián xù quàn nǐ men jiāng shēn tǐ xiàn shàng
1 所以弟兄们，我借着神的怜恤劝你们，将身体献上，
dàng zuò shèng bié bìng tǎo shén xǐ yuè de huó jì zhè shì nǐ men hé lǐ de shì fèng
当作圣别并讨神喜悦的活祭，这是你们合理的事奉。
- bú yào mó fǎng zhè shì dài fǎn yào jiè zhe xīn sī de gēng xīn ér biàn huà jiào nǐ men
2 不要模仿这世代，反要借着心思的更新而变化，叫你们
yàn zhèng hé wéi shén nà méi hǎo kě xǐ yuè bìng chún quán de zhǐ yì
验证何为神那美好、可喜悦并纯全的旨意。
- wǒ jiè zhe suǒ cì gěi wǒ de ēn diǎn duì nǐ men gè rén shuō bú yào kàn zì jǐ guò yú suǒ
3 我借着所赐给我的恩典，对你们各人说，不要看自己过于所
dāng kàn de nǎi yào zhào zhe shén suǒ fēn gěi gè rén xìn xīn de dù liàng kàn de qīng míng
当看的，乃要照着神所分给各人信心的度量，看得清明
shì dù
适度。
- zhèng rú wǒ men yí gè shēn tǐ shàng yǒu hǎo xiē zhī tǐ dàn zhī tǐ bù dōu yǒu yí yàng
4 正如我们一个身体上有好些肢体，但肢体不都有一样
de gōng yòng
的功用；
- wǒ men zhè xǔ duō rén zài jī dū lǐ shì yí gè shēn tǐ bìng qiě gè gè hù xiāng zuò zhī tǐ
5 我们这许多人，在基督里是一个身体，并且各个互相作肢体，
yě shì rú cǐ
也是如此。
- zhào zhe suǒ cì gěi wǒ men de ēn diǎn wǒ men dé le bù tóng de ēn cì huò shēn yán jiù
6 照着所赐给我们的恩典，我们得了不同的恩赐：或申言，就
dāng zhào zhe xìn xīn de chéng dù shēn yán
当照着信心的程度申言；
- huò fú shì jiù dāng zhōng yú fú shì huò zuò jiào dǎo de jiù dāng zhōng yú jiào dǎo
7 或服事，就当忠于服事；或作教导的，就当忠于教导；
- huò zuò quàn miǎn de jiù dāng zhōng yú quàn miǎn fēn shòu de jiù dāng dān chún dài
8 或作劝勉的，就当忠于劝勉；分授的，就当单纯；带
lǐng de jiù dāng yīn qín lián mǐn rén de jiù dāng gān xīn lè yì
领的，就当殷勤；怜悯人的，就当甘心乐意。
- ài bù kě jiǎ mào è yào yàn qì shàn yào tiē jìn
9 爱不可假冒，恶要厌弃，善要贴近。
- ài dì xiong yào bǐ cǐ qīn rè gōng jìng rén yào hù xiāng zhēng xiān
10 爱弟兄，要彼此亲热；恭敬人，要互相争先。

- yīn qín bù kě lǎn duò yào líng lǐ huǒ rè cháng cháng fú shì zhǔ
 11 殷勤不可懒惰，要灵里火热，常常服事主。
- zài zhǐ wàng zhōng yào xǐ lè zài huàn nàn zhōng yào rěn nài zài dǎo gào shàng yào
 12 在指望中要喜乐，在患难中要忍耐，在祷告上要
 jiān dìng chí xù
 坚定持续，
- zài shèng tú quē fá shàng yào yǒu jiāo tōng dài kè yào zhuī xún jī huì
 13 在圣徒缺乏上要有交通，待客要追寻机会。
- bī pò nǐ men de yào wèi tā men zhù fú zhǐ yào zhù fú bù kě zhòu zǔ
 14 逼迫你们的，要为他们祝福；只要祝福，不可咒诅。
- yǔ xǐ lè de rén yào tóng lè yǔ āi kū de rén yào tóng kū
 15 与喜乐的人要同乐，与哀哭的人要同哭。
- yào bǐ cǐ sī niàn xiāng tóng de shì bú yào sī niàn gāo ào de shì dào yào fǔ jiù bēi wēi
 16 要彼此思念相同的事，不要思念高傲的事，倒要俯就卑微
 de rén bú yào zì yǐ wéi jīng míng
 的人，不要自以为精明。
- bú yào yǐ è bào è yào zhǔn bèi zài zhòng rén miàn qián zuò shàn měi de shì
 17 不要以恶报恶，要准备在众人面前作善美的事。
- ruò shì kě néng zǒng yào jìn lì yǔ zhòng rén hé mù
 18 若是可能，总要尽力与众人和睦。
- qīn ài de bú yào wèi zì jǐ shēn yuān nìng kě gěi shén de fèn nù liú dì bù yīn wèi jīng
 19 亲爱的，不要为自己伸冤，宁可给神的忿怒留地步，因为经
 shàng jì zhe “zhǔ shuō shēn yuān zài wǒ wǒ bì bào yìng
 上记着：“主说，伸冤在我，我必报应。”
- fǎn ér “nǐ de chóu dí ruò è le jiù gěi tā chī ruò kě le jiù gěi tā hē yīn wèi nǐ zhè
 20 反而“你的仇敌若饿了，就给他吃，若渴了，就给他喝，因为你这
 yàng xíng jiù shì bǎ tàn huǒ duī zài tā de tóu shàng
 样行，就是把炭火堆在他的头上”。
- nǐ bù kě wéi è suǒ shèng fǎn yào yǐ shàn shèng è
 21 你不可为恶所胜，反要以善胜恶。

第十三章

- zài shàng yǒu quán bǐng de rén rén dōu dāng fú cóng yīn wèi méi yǒu quán bǐng bú shì
 1 在上有权柄的，人人都当服从，因为没有权柄不是
 cóng shén lái de fán zhǎng quán de dōu shì shén suǒ shè lì de
 从神来的，凡掌权的都是神所设立的。
- suǒ yǐ kàng jù zhǎng quán de jiù shì kàng jù shén de shè lì kàng jù de bì zì zhāo chǔ
 2 所以抗拒掌权的，就是抗拒神的设立；抗拒的必自招处
 fá
 罚。
- zuò guān de yuán bú shì jiào xíng shàn de jù pà nǎi shì jiào zuò è de jù pà nǐ yuàn yì
 3 作官的原不是叫行善的惧怕，乃是叫作恶的惧怕。你愿意

- bú jù pà zhǎng quán de ma nǐ zhǐ yào xíng shàn jiù kě dé tā de chēng zàn
不惧怕 掌 权 的么？你只 要 行 善，就可得他的 称 赞，
- yīn wèi tā shì shén de pú rén shì yǔ nǐ yǒu yì de dàn nǐ ruò zuò è jiù dāng jù pà yīn
4 因为他是 神 的仆人，是与你有益的。但你若作恶，就当 惧怕，因
wèi tā bú shì tú rán pèi jiàn tā shì shén de pú rén shì shēn yuān de shǐ fèn nù lín dào nà
为他不是徒然佩剑，他是 神 的仆人，是伸 冤 的，使忿怒临到那
zuò è de
作恶的。
- suǒ yǐ nǐ men bì xū fú cóng bú dàn shì yīn wèi fèn nù yě shì yīn wèi liáng xīn
5 所以你们 必须服 从，不但是因为忿怒，也是因为 良 心。
- nǐ men shàng shuì yě wèi zhè yuán gù yīn tā men shì shén de pú yì wèi zhè chāi shì
6 你们 上 税也为这 缘 故，因他们是 神 的仆役，为这差事
zhuān zé fú yì
专 责服役。
- fán rén suǒ dāng dé de jiù gěi tā men dāng dé shuì de jiù gěi tā shàng shuì dāng dé
7 凡 人所 当 得的，就给他们：当 得 税 的，就给他 上 税；当 得
juān de jiù gěi tā nà juān dāng jù pà de jiù jù pà tā dāng zūn jìng de jiù zūn jìng
捐 的，就给他纳 捐；当 惧 怕 的，就惧怕他；当 尊 敬 的，就尊 敬
tā
他。
- fán shì dōu bù kě kuī qiàn rén wéi yǒu bǐ cǐ xiāng ài yào cháng yǐ wéi kuī qiàn yīn wèi
8 凡 事都不可亏 欠 人，惟有彼此 相 爱，要 常 以为亏 欠，因为
ài rén de jiù wán quán le lǜ fǎ
爱人的就完 全 了律法。
- yīn wèi “bù kě jiān yín bù kě shā rén bù kě tōu dào bù kě tān xīn yǐ jí rèn hé bié de
9 因为“不可奸 淫，不可杀 人，不可偷 盗，不可贪 心”，以及任何别的
jiè mìng dōu zǒng kuò zài “yào ài lín shè rú tóng zì jǐ zhè yí jù huà lǐ miàn le
诫 命，都 总 括在“要爱邻舍如同自己”这一句话里 面 了。
- ài shì bù jiā hài yǔ lín shè de suǒ yǐ ài nǎi shì lǜ fǎ de wán mǎn
10 爱是不加害与邻舍的，所以爱乃是律法的 完 满。
- zài zhè nǐ men xiǎo dé zhè shí qī xiàn zài jiù shì nǐ men gāi shuì xǐng de shí kè le yīn
11 再者，你们 晓得这时期，现在就是你们 该 睡 醒 的时刻了，因
wèi wǒ men dé jiù xiàn jīn bǐ chū xìn de shí hou gèng jìn le
为我们得救，现今比初信的时候 更 近了。
- hēi yè yǐ shēn bái zhòu jiāng jìn suǒ yǐ wǒ men dāng tuō qù hēi àn de xíng wéi chuān
12 黑夜已深，白 昼 将 近，所以我们 当 脱去黑暗的行 为，穿
shàng guāng de bīng qì
上 光 的兵器。
- xíng shì wéi rén yào duān zhèng dé tǐ hǎo xiàng zài bái zhòu bù kě huāng yàn zuì jiǔ bù
13 行事为人要 端 正 得体，好 像 在白 昼；不可 荒 宴醉酒，不
kě zòng yù yín dàng bù kě zhēng jìng jí dù
可纵 欲淫 荡，不可 争 竞嫉妒；

- zǒng yào chuān shàng zhǔ yē sū jī dū bú yào wèi ròu tǐ dǎ suàn qù fàng zòng sī yù
14 总 要 穿 上 主 耶 稣 基 督，不 要 为 肉 体 打 算，去 放 纵 私 欲。

第十四章

- xìn xīn ruǎn ruò de nǐ men yào jiē nà dàn bú shì wèi pàn duàn suǒ zhēng lùn de shì
1 信 心 软 弱 的，你 们 要 接 纳，但 不 是 为 判 断 所 争 论 的 事。
- yǒu rén xìn bǎi wù dōu kě chī dàn nà ruǎn ruò de zhǐ chī shū cài
2 有 人 信 百 物 都 可 吃，但 那 软 弱 的，只 吃 蔬 菜。
- chī de rén bù kě qīng shì bù chī de rén bù chī de rén yě bù kě shěn pàn chī de rén yīn wèi
3 吃 的 人 不 可 轻 视 不 吃 的 人，不 吃 的 人 也 不 可 审 判 吃 的 人，因 为
shén yǐ jīng jiē nà tā le
神 已 经 接 纳 他 了。
- nǐ shì shuí jìng shěn pàn bié rén de jiā pú tā huò zhàn zhù huò diē dǎo zì yǒu tā de
4 你 是 谁，竟 审 判 别 人 的 家 仆？他 或 站 住 或 跌 倒，自 有 他 的
zhǔ rén zài ér qiě tā yě bì yào zhàn zhù yīn wèi zhǔ néng shǐ tā zhàn zhù
主 人 在，而 且 他 也 必 要 站 住，因 为 主 能 使 他 站 住。
- yǒu rén duàn dìng zhè rì bǐ nà rì qiáng yǒu rén duàn dìng rì rì dōu yí yàng zhǐ shì gè
5 有 人 断 定 这 日 比 那 日 强，有 人 断 定 日 日 都 一 样，只 是 各
rén zì jǐ de xīn sī yào jiān xìn bù yí
人 自 己 的 心 思 要 坚 信 不 移。
- shǒu rì de rén shì xiàng zhǔ shǒu de chī de rén shì xiàng zhǔ chī de yīn wèi tā gǎn xiè
6 守 日 的 人 是 向 主 守 的，吃 的 人 是 向 主 吃 的，因 为 他 感 谢
shén bù chī de rén shì xiàng zhǔ bù chī de tā yě gǎn xiè shén
神；不 吃 的 人 是 向 主 不 吃 的，他 也 感 谢 神。
- yīn wèi wǒ men méi yǒu yí gè rén xiàng zì jǐ huó yě méi yǒu yí gè rén xiàng zì jǐ sǐ
7 因 为 我 们 没 有 一 个 人 向 自 己 活，也 没 有 一 个 人 向 自 己 死；
- wǒ men ruò huó zhe shì xiàng zhǔ huó ruò sǐ le shì xiàng zhǔ sǐ suǒ yǐ wǒ men huò
8 我 们 若 活 着，是 向 主 活；若 死 了，是 向 主 死。所 以 我 们 或
huó huò sǐ zǒng shì zhǔ de rén
活 或 死，总 是 主 的 人。
- yīn cǐ jī dū sǐ le yòu huó le wèi yào zuò sǐ rén bìng huó rén de zhǔ
9 因 此 基 督 死 了，又 活 了，为 要 作 死 人 并 活 人 的 主。
- nǐ wèi shén me shěn pàn nǐ de dì xiong yòu wèi shén me qīng shì nǐ de dì xiong wǒ
10 你 为 什 么 审 判 你 的 弟 兄？又 为 什 么 轻 视 你 的 弟 兄？我
men dōu yào zhàn zài shén de shěn pàn tái qián
们 都 要 站 在 神 的 审 判 台 前，
- yīn wèi jīng shàng jì zhe “zhǔ shuō wǒ zhǐ zhe wǒ de shēng cún qǐ shì wàn xī bì xiàng
11 因 为 经 上 记 着：“主 说，我 指 着 我 的 生 存 起 誓，万 膝 必 向
wǒ guì bài wàn kǒu yě bì xiàng shén gōng kāi chéng rèn
我 跪 拜，万 口 也 必 向 神 公 开 承 认。”
- zhè yàng kàn lái wǒ men gè rén bì yào jiāng zì jǐ de shì xiàng shén chén míng
12 这 样 看 来，我 们 各 人 必 要 将 自 己 的 事 向 神 陈 明。

- suǒ yǐ wǒ men bù kě zài bǐ cǐ shēn pàn nìng kě zhè yàng duàn dìng bù gěi dì xiong fàng
13 所以 我们 不可再彼此 审判，宁可这样 断定：不给弟兄 放
xià bàn jiǎo shí huò diē rén zhī wù
下 绊脚石 或 跌人之物。
- wǒ zài zhǔ yē sū lǐ què zhī shēn xìn fán wù běn shēn méi yǒu bù jié jìng de wéi dú rén
14 我在 主耶稣里 确知 深信，凡物 本身 没有 不洁净的，惟 独人
suàn wéi bù jié jìng de zài tā jiù bù jié jìng le
算 为 不洁净的，在他 就不 洁净了。
- nǐ ruò yīn shí wù jiào dì xiong yōu chóu jiù bú zài shì zhào zhe ài ér xíng jī dū yǐ jīng
15 你若 因食物 叫弟兄 忧愁，就不再是 照着爱而行。基督已经
tì tā sǐ le nǐ bù kě yīn nǐ de shí wù bài huài tā
替他死了，你不可 因你的食物 败坏他。
- suǒ yǐ bù kě jiào nǐ men de shàn bèi rén huǐ bàng
16 所以，不可 叫你们的善 被人毁谤，
- yīn wèi shén de guó bú zài yú chī hē nǎi zài yú gōng yì hé píng bìng shèng líng zhōng de
17 因为 神的国 不在于吃喝，乃在于 公义、和平 并 圣灵中的
xǐ lè
喜乐。
- zhè yàng fú shì jī dū de jiù wéi shén suǒ xǐ yuè yòu wéi rén suǒ chēng xǔ
18 这样 服事基督的，就为 神所喜悦，又为人所 称许。
- suǒ yǐ wǒ men wù yào zhuī qiú hé píng de shì yǐ jí bǐ cǐ jiàn zào de shì
19 所以我们 务要 追求和平的事，以及彼此 建造的事。
- bù kě yīn shí wù chāi huǐ shén de gōng chéng fán wù gù rán jié jìng dàn rén chī le yǐ
20 不可 因食物 拆毁 神的工程。凡物 固然 洁净，但人吃了，以
zhì chéng le bàn jiǎo shí jiù shì tā de è le
致 成了 绊脚石，就是他的恶了。
- wú lùn shì chī ròu shì hē jiǔ huò shì shén me bié de bàn diē nǐ dì xiong de shì yí gài bú
21 无论是 吃肉，是喝酒，或是 什么别的 绊跌你弟兄的事，一概不
zuò cái hǎo
作才好。
- nǐ yǒu xìn xīn jiù dāng zì jǐ zài shén miàn qián chí shǒu rén zài zì jǐ suǒ chēng xǔ de
22 你有信心，就当 自己在 神面前 持守。人在自己所 称许的
shì shàng bù shēn pàn zì jǐ jiù yǒu fú le
事上，不 审判自己，就有福了。
- dàn nà yí huò de rén ruò chī le jiù bì bèi dìng zuì yīn wèi bú shì chū yú xìn xīn fán bú
23 但那疑惑的人 若吃了，就必被 定罪，因为不是出于信心。凡不
shì chū yú xìn xīn de dōu shì zuì
是出于信心的，都是罪。

第十五章

- wǒ men gāng qiáng de rén yīng gāi dān dài bù gāng qiáng zhī rén de ruǎn ruò bù qiú zì
1 我们 刚强的人，应该 担代 不刚强之人的 软弱，不求自

jǐ de xǐ yuè
己的喜悦。

wǒ men gè rén yào jiào lín shè xǐ yuè shǐ tā dé yì chù bèi jiàn zào
2 我们各人要叫邻舍喜悦，使他得益处，被建造。

yīn wèi jī dū yě bù qiú zì jǐ de xǐ yuè fǎn ér rú jīng shàng suǒ jì “rǔ mà nǐ zhī rén de
3 因为基督也不求自己的喜悦，反而如经上所记：“辱骂你之人的
rǔ mà dōu luò zài wǒ shēn shàng
辱骂，都落在我身上。”

cóng qián suǒ xiě de dōu shì wèi jiào xùn wǒ men xiě de shǐ wǒ men jiè zhe rěn nài bìng
4 从前所写的，都是为教训我们写的，使我们借着忍耐，并
jiè zhe jīng shū de gǔ lì kě yǐ dé zháo pàn wàng
借着经书的鼓励，可以得着盼望。

dàn yuàn nà cì rěn nài yǔ gǔ lì de shén jiào nǐ men zhào zhe jī dū yē sū bǐ cǐ sī niàn
5 但愿那赐忍耐与鼓励的神，叫你们照着基督耶稣，彼此思念
xiāng tóng de shì
相同的事，

shǐ nǐ men tóng xīn hé yì yòng tóng yī de kǒu róng yào wǒ men zhǔ yē sū jī dū de shén
6 使你们同心合意，用同一的口，荣耀我们主耶稣基督的神
yǔ fù
与父。

suǒ yǐ nǐ men yào bǐ cǐ jiē nà rú tóng jī dū jiē nà nǐ men yí yàng shǐ róng yào guī yǔ
7 所以你们要彼此接纳，如同基督接纳你们一样，使荣耀归与
shén
神。

wǒ shuō jī dū shì wèi shén de zhēn shí zuò le shòu gē lǐ zhī rén de zhí shì yào zhèng
8 我说，基督是为神的真实，作了受割礼之人的执事，要证
shí duì liè zǔ de yīng xǔ
实对列祖的应许，

bìng jiào wài bāng rén yīn zhe shén de lián mǐn róng yào shén rú jīng shàng suǒ jì “yīn
9 并叫外邦人，因着神的怜悯荣耀神，如经上所记：“因
cǐ wǒ yào zài wài bāng zhōng sòng yáng nǐ gē sòng nǐ de míng
此我要在外邦中颂扬你，歌颂你的名。”

yòu shuō “wài bāng rén a nǐ men dāng yǔ tā de bǎi xìng yì tóng kuài lè
10 又说，“外邦人啊，你们当与祂的百姓一同快乐。”

yòu shuō “wàn bāng a nǐ men dōu dāng zàn měi zhǔ yuàn wàn mín dōu chēng zàn
11 又说，“万邦啊，你们都当赞美主，愿万民都称赞
tā
祂。”

yòu yǒu yǐ sài yà shuō “jiāng lái yǒu yē xī de gēn jiù shì nà xīng qǐ lái yào zhì lǐ wài
12 又有以赛亚说，“将来有耶西的根，就是那兴起来要治理外
bāng de wài bāng rén dōu yào jì wàng yú tā
邦的，外邦人都要寄望于祂。”

- dàn yuàn nà cì pàn wàng de shén yīn xìn jiāng yí qiè xǐ lè píng ān chōng mǎn nǐ men
13 但 愿 那 赐 盼 望 的 神， 因 信 将 一 切 喜 乐 平 安 充 满 你 们，
shǐ nǐ men kào shèng líng de néng lì chōng yíng mǎn yì de yǒu pàn wàng
使 你 们 靠 圣 灵 的 能 力， 充 盈 满 溢 地 有 盼 望。
- wǒ de dì xiong men wǒ zì jǐ yě shēn xìn nǐ men shì mǎn yǒu liáng shàn chōng mǎn le
14 我 的 弟 兄 们， 我 自 己 也 深 信 你 们 是 满 有 良 善， 充 满 了
gè yàng de zhī shí yě néng bǐ cǐ quàn jiè
各 样 的 知 识， 也 能 彼 此 劝 戒。
- dàn zài yǒu xiē diǎn shàng wǒ gèng jiā fàng dǎn dī xiě gěi nǐ men shì yào tí xǐng nǐ men
15 但 在 有 些 点 上， 我 更 加 放 胆 地 写 给 你 们， 是 要 提 醒 你
men tè yīn shén suǒ cì wǒ de ēn diǎn
们， 特 因 神 所 赐 我 的 恩 典，
- shǐ wǒ wèi wài bāng rén zuò jī dū yē sū de pú yì zuò shén fú yīn qín fèn de jì sī jiào
16 使 我 为 外 邦 人 作 基 督 耶 稣 的 仆 役， 作 神 福 音 勤 奋 的 祭 司， 叫
suǒ xiàn shàng de wài bāng rén zài shèng líng lǐ dé yǐ shèng bié kě méng yuè nà
所 献 上 的 外 邦 人， 在 圣 灵 里 得 以 圣 别， 可 蒙 悦 纳。
- suǒ yǐ lùn dào shén de shì wǒ zài jī dū yē sū lǐ yǒu kě kuā de
17 所 以 论 到 神 的 事， 我 在 基 督 耶 稣 里 有 可 夸 的。
- chú le jī dū jiè wǒ zuò chéng de nà xiē shì wǒ shén me dōu bù gǎn tí zhǐ tí tā jiè zhe
18 除 了 基 督 借 我 作 成 的 那 些 事， 我 什 么 都 不 敢 提， 只 提 祂 借 着
wǒ de yán yǔ hé xíng wéi yòng shén jì qí shì de néng lì bìng nà líng de néng lì shǐ wài
我 的 言 语 和 行 为， 用 神 迹 奇 事 的 能 力， 并 那 灵 的 能 力， 使 外
bāng rén shùn cóng
邦 人 顺 从；
- zhè yàng wǒ cóng yē lù sā lěng zhí zhuǎn dào yǐ lì lǐ gǔ dào chù chuán le jī dū de
19 这 样， 我 从 耶 路 撒 冷， 直 转 到 以 利 哩 古， 到 处 传 了 基 督 的
fú yīn
福 音。
- wǒ lì dìng zhì xiàng bú zài jī dū de míng bèi chēng guò de dì fāng chuán fú yīn miǎn
20 我 立 定 志 向， 不 在 基 督 的 名 被 称 过 的 地 方 传 福 音， 免
de jiàn zào zài bié rén de gēn jī shàng
得 建 造 在 别 人 的 根 基 上，
- jiù rú jīng shàng suǒ jì “wèi céng dé zhī tā xìn xī de jiāng yào kàn jiàn wèi céng tīng
21 就 如 经 上 所 记：“ 未 曾 得 知 祂 信 息 的， 将 要 看 见； 未 曾 听
guò de jiāng yào lǐng wù
过 的， 将 要 领 悟。”
- yīn cǐ wǒ yě duō cì bèi lán zǔ zǒng bù dé dào nǐ men nà lǐ qù
22 因 此， 我 也 多 次 被 拦 阻， 总 不 得 到 你 们 那 里 去。
- dàn rú jīn zhè yí dài dì fāng yǐ wú chù kě chuán ér qiě duō nián lái wǒ yì zhí xiǎng
23 但 如 今 这 一 带 地 方 已 无 处 可 传， 而 且 多 年 来 我 一 直 想
wàng dāng wǒ qù xī bān yá de shí hou kě yǐ dào nǐ men nà lǐ
望， 当 我 去 西 班 牙 的 时 候， 可 以 到 你 们 那 里，

24 pàn wàng cóng nǐ men nà lǐ jīng guò dé jiàn nǐ men xiān yǔ nǐ men jiāo wǎng shāo
盼望从你们那里经过，得见你们，先与你们交往，稍
dé mǎn zú rán hòu méng nǐ men sòng xíng dào nà lǐ qù
得满足，然后蒙你们送行到那里去。

25 dàn xiàn zài wǒ wǎng yē lù sā lěng qù gòng jǐ shèng tú
但现在我往耶路撒冷去，供给圣徒。

26 yīn wèi mǎ qí dùn hé yà gāi yà rén lè yì duì yē lù sā lěng shèng tú zhōng de qióng rén
因为马其顿和亚该亚人，乐意对耶路撒冷圣徒中的穷人
yǒu xiē jiāo tōng
有些交通。

27 zhè shì tā men lè yì de qí shí yě shì tā men suǒ qiàn de zhài yīn wài bāng rén jì rán
这是他们乐意的，其实也是他们所欠的债。因外邦人既然
fēn xiǎng yóu tài rén shǔ líng de shì wù jiù dāng gòng jǐ tā men ròu shēn zhī wù
分享犹太人属灵的事物，就当供给他们肉身之物。

28 děng wǒ bàn wán le zhè shì bǎ zhè guǒ zi xiàng tā men jiāo fù tuǒ dàng jiù yào lù guò
等我办完了这事，把这果子向他们交付妥当，就要路过
nǐ men nà lǐ wǎng xī bān yá qù
你们那里，往西班牙去。

29 wǒ yě xiǎo dé wǒ qù de shí hou bì dài zhe jī dū zhī fú de fēng mǎn ér qù
我也晓得，我去的时候，必带着基督之福的丰满而去。

30 dì xiong men wǒ jiè zhe wǒ men de zhǔ yē sū jī dū bìng jiè zhe nà líng de ài kěn qiú nǐ
弟兄们，我借着我们的主耶稣基督，并借着那灵的爱，恳求你
men zài wèi wǒ xiàng shén de dǎo gào zhōng yǔ wǒ yì tóng jié lì
们在为我向神的祷告中，与我一同竭力，

31 jiào wǒ kě yǐ dé jiù tuō lí yóu tài dì bú xìn cóng de rén yě jiào wǒ duì yē lù sā lěng de
叫我可以得救，脱离犹太地不信从的人，也叫我对耶路撒冷的
fú shì kě méng shèng tú yuè nà
服事，可蒙圣徒悦纳，

32 bìng jiào wǒ jiè zhe shén de zhǐ yì huān huān xǐ xǐ de dào nǐ men nà lǐ yǔ nǐ men tóng
并叫我借着神的旨意，欢欢喜喜地到你们那里，与你们同
dé ān xī chàng kuài
得安息畅快。

33 yuàn píng ān de shén yǔ nǐ men zhòng rén tóng zài ā men
愿平安的神与你们众人同在。阿们。

第十六章

1 wǒ xiàng nǐ men tuī jiàn wǒ men de zǐ mèi fēi bǐ tā shì zài jiān gé lǐ de zhào huì de nǚ
我向你们推荐我们的姊妹非比，她是在坚革哩的召会的女
zhí shì
执事，

2 qǐng nǐ men zài zhǔ lǐ miàn zhào zhe yǔ shèng tú xiāng pèi de jiē dài tā tā zài hé shì
请你们在主里面照着与圣徒相配的接待她。她在何事

shàng xū yào nǐ men nǐ men jiù fǔ zhù tā yīn tā sù lái hù zhù xǔ duō rén yě hù zhù le
上 需要你们,你们就辅助她,因她素来护助许多人,也护助了
wǒ
我。

wèn wǒ zài jī dū yē sū lǐ de tóng gōng bǎi jī lā hé yà jū lā ān

3 问我在基督耶稣里的同工,百基拉和亚居拉安;

tā men wèi wǒ de xìng mìng jiāng zì jǐ de jǐng xiàng zhì yú dù wài bú dàn wǒ gǎn xiè tā
4 他们为我的性命,将自己的颈项置于度外,不但我感谢他
men jiù shì wài bāng de zhòng zhào huì yě gǎn xiè tā men
们,就是外邦的众召会也感谢他们;

yòu wèn zài tā men jiā zhōng de zhào huì ān wèn wǒ suǒ qīn ài de yǐ bài ní tǔ ān tā shì
5 又问在他们家中的召会安。问我所亲爱的以拜尼土安,他是
yà xī yà guī jī dū chū jiē de guǒ zi
亚西亚归基督初结的果子。

wèn wèi nǐ men duō duō láo kǔ de mǎ lì yà ān

6 问为你们多多劳苦的马利亚安。

wèn wǒ qīn shǔ yǔ wǒ yì tóng zuò jiān de ān duō ní gǔ hé yóu ní yà ān tā men shì shǐ tú
7 问我亲属与我一同坐监的安多尼古和犹尼亚安,他们是使徒
zhōng zhù míng de qiě bǐ wǒ xiān zài jī dū lǐ
中著名的,且比我先在基督里。

wèn wǒ zài zhǔ lǐ suǒ qīn ài de àn bó lì ān

8 问我在主里所亲爱的暗伯利安。

wèn wǒ men zài jī dū lǐ de tóng gōng ěr bā nú bìng wǒ suǒ qīn ài de shì dà gǔ ān

9 问我们在基督里的同工耳巴奴,并我所亲爱的士大古安。

wèn zài jī dū lǐ jīng guò shì yàn ér méng chēng xǔ de yà bǐ lì ān wèn nà xiē shǔ yú yà
10 问在基督里经过试验而蒙称许的亚比利安。问那些属于亚
lì duō bù de rén ān
利多布的人安。

wèn wǒ qīn shǔ xī luó tiān ān wèn nà xiē shǔ yú ná qí shù zài zhǔ lǐ de rén ān

11 问我亲属希罗天安。问那些属于拿其数,在主里的人安。

wèn zài zhǔ lǐ láo kǔ de tǔ fēi ná shì hé tǔ fù sā shì ān wèn kě qīn ài zài zhǔ lǐ duō
12 问在主里劳苦的土非拿氏和土富撒氏安。问可亲爱在主里多
shòu láo kǔ de bǐ xī shì ān
受劳苦的彼息氏安。

wèn zài zhǔ lǐ méng jiǎn xuǎn de lǔ fú hé tā mǔ qīn yě jiù shì wǒ de mǔ qīn ān

13 问在主里蒙拣选的鲁孚和他母亲,也就是我的母亲安。

wèn yà xùn qí tǔ fú lè gān hēi mǐ bā luó bā hēi mǎ bìng yǔ tā men tóng zài de dì
14 问亚逊其土,弗勒干,黑米,八罗巴,黑马,并与他们同在的弟
xiong men ān
兄们安。

wèn fēi luó luó gǔ hé yóu lì yà ní lì yà hé tā zǐ mèi tóng ā lín bā bìng yǔ tā men tóng

15 问非罗罗古和犹利亚,尼利亚和他姊妹,同阿林巴,并与他们同

zài de zhòng shèng tú ān
在的众圣徒安。

16 nǐ men yào yòng shèng bié de qīn zuǐ bǐ cǐ wèn ān jī dū de zhòng zhào huì dōu wèn nǐ men ān
你们要用圣别的亲嘴彼此问安。基督的众召会都问你们安。

17 dì xiong men nà xiē zào chéng fēn lì hé bàn diē zhī shì wéi fǎn nǐ men suǒ xué zhī jiào xùn de rén wǒ kěn qiú nǐ men yào liú yì bìng yào bì kāi tā men
弟兄们，那些造成分立和绊跌之事，违反你们所学之教训的人，我恳求你们要留意，并要避开他们。

18 yīn wèi zhè yàng de rén bù fú shì wǒ men de zhǔ jī dū zhǐ fú shì zì jǐ de dù fù qiě yòng huā yán qiǎo yǔ yòu piàn nà xiē lǎo shí rén de xīn
因为这样的人不服事我们的主基督，只服事自己的肚腹，且用花言巧语，诱骗那些老实人的心。

19 nǐ men de shùn cóng yǐ jīng zhuàn yú zhòng rén suǒ yǐ wǒ wèi nǐ men huān lè bú guò wǒ hái yuàn yì nǐ men zài shàn shàng zhì huì zài è shàng dān chún
你们的顺从已经传于众人，所以我为你们欢乐，不过我还愿意你们在善上智慧，在恶上单纯。

20 píng ān de shén kuài yào jiāng sā dàn jiàn tà zài nǐ men de jiǎo xià yuàn wǒ men zhǔ yē sū de ēn yǔ nǐ men tóng zài
平安的神快要将撒但践踏在你们的脚下。愿我们主耶稣的恩，与你们同在。

21 wǒ de tóng gōng tí mó tài bìng wǒ de qīn shǔ lù qiú yē sūn hé suǒ xī bā dé wèn nǐ men ān
我的同工提摩太，并我的亲属路求，耶孙和所西巴德，问你们安。

22 wǒ zhè dài bǐ xiě xìn de dé diū zài zhǔ lǐ wèn nǐ men ān
我这代笔写信的德丢，在主里问你们安。

23 nà jiē dài wǒ yě jiē dài quán zhào huì de gāi yóu wèn nǐ men ān běn chéng de sī kù yǐ lā dōu hé dì xiong kuò tǔ wèn nǐ men ān
那接待我，也接待全召会的该犹，问你们安。本城的司库以拉都和弟兄括土，问你们安。

jiàn 24 zhù 1
24 见24注1。

25 shén néng zhào wǒ de fú yīn jiù shì guān yú yē sū jī dū de chuán yáng zhào lì shì yǐ lái mì ér bù xuān zhī ào mì de qǐ shì jiān gù nǐ men
神能照我的福音，就是关于耶稣基督的传扬，照历世以来密而不宣之奥秘的启示，坚固你们；

26 zhè ào mì rú jīn xiǎn míng chū lái qiě zhào yǒng yuǎn zhī shén de mìng lìng jiè zhe zhòng shēn yán zhě suǒ xiě de zhǐ shì wàn guó shǐ tā men shùn cóng xìn yǎng
这奥秘如今显明出来，且照永远之神的命令，借着众申言者所写的，指示万国，使他们顺从信仰。

yuàn róng yào jiè zhe yē sū jī dū guī yǔ zhè wèi dú yī zhì huì de shén zhí dào yǒng
27 愿 荣 耀 借 着 耶 稣 基 督 ， 归 与 这 位 独 一 、 智 慧 的 神 ， 直 到 永
yǒng yuǎn yuǎn ā men
永 远 远 。 阿 们 。